[redacted]

LOM PRAHA

LOM-2019-0229-L

VÍCESTRANNÁ RÁMCOVÁ DOHODA
na
dodávku náhradních dílů a přístrojů elektrovybavení pro vrtulníky řady Mi

МНОГОСТОРОННИЙ РАМОЧНЫЙ ДОГОВОР
на
поставки деталей и приборов электрооборудования для вертолетов серии Ми

Čl. I
Smluvní strany

Ст. I
Договаривающиеся стороны

1. Objednatel / Заказчик

LOM PRAHA s.p.
zapsaný v OR u Městského soudu v Praze, oddíl ALX, vložka 283
se sídlem: Tiskařská 270/8, 108 00 Praha 10 – Malešice
zastoupený: Ing. Michal Geist, ředitel
vyřizuje ve věcech finančních: [redacted]
vyřizuje ve věcech obchodních: [redacted]
vyřizuje ve věcech technických: [redacted]
IČ: 00000515
DIČ: CZ00000515
kontaktní osoba: [redacted]

dále jen **„objednatel“.**

«LOM PRAHA г.п.» (LOM PRAHA s.p.)
зарегистрированное в Торговом реестре Городского суда в Праге, раздел ALX, вкладыш 283
юридический адрес: Тискаржска 270/8, 108 00 Прага 10 – Малешице (Tiskařská 270/8, 108 00 Praha 10 – Malešice)
от имени которого действует: Михал Гейст, директор
оформляет финансовые вопросы: [redacted]
оформляет коммерческие вопросы: [redacted]
оформляет технические вопросы: [redacted]
ИН: 00000515
ИНН: CZ00000515
контактное лицо: [redacted]

в дальнейшем **„заказчик“.**

[redacted]

2. Dodavatel / Поставщик

AIR TEAM defence, s.r.o.

zapsaná v OR u Krajského soudu v Brně, oddíl C, vložka 89455

se sídlem:	Masarykovo nám. 354, 664 71 Veverská Bítýška
zastoupený:	Ing. Petr Polák, na základě plné moci
vyřizuje:	[redacted]
IČO:	043 65 364
DIČ:	CZ04365364
bankovní spojení:	Raiffeisenbank, a.s., č.ú. 8856464001/5500
adresa pro doručování korespondence:	Masarykovo nám. 354, 664 71 Veverská Bitýška
e-mail určený pro doručování výzev:	[redacted]

ASCELLA spol. s r.o.

zapsaná v OR vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 27163

se sídlem:	U Habeše 794/7, 154 00 Praha 5-Slivenec
zastoupený:	Ing. Pavlem Remsou, jednatelem společnosti
vyřizuje:	[redacted]
IČO:	60487275
DIČ:	CZ60487275
bankovní spojení:	CZ5403000000000574909483
adresa pro doručování korespondence:	U Habeše 794/7, 154 00 Praha 5-Slivenec
e-mail určený pro doručování výzev:	[redacted]

ASMG Sp. z o.o.

зарегистрированное в Районном Суде в г. Жешове, (XII хоз.отдел, номер дела RZ.XII NS-REJ.KRS/6565/11/866)

юридический адрес:	ул. Ягеллоньска 23/9, г.Жешув 35-025 Польша
ИН:	8133573176
ИНН:	PL8133573176
контактное лицо:	[redacted]

Czech Export Industries s.r.o..

zapsaný v OR u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 220165

se sídlem:	Ohradní 1159/65, Praha 4, 14000
jehož jménem jedná:	Jan Zralý, Jednatel
vyřizuje ve věcech finančních:	[redacted]
vyřizuje ve věcech obchodních:	[redacted]

vyřizuje ve věcech technických:	[redacted]
IČ:	02541033
DIČ:	CZ02541033
kontaktní osoba:	[redacted]
Banka:	Československa obchodní banka a.s.
Adresa	Radlická 333/150, 150 57, Praha 5 Česká republika
SWIFT:	CEKOCZPPXXX
Číslo USD účtu:	CZ5503000000000284132274

DOZON s.r.o.

zapsaná v OR u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 128820

se sídlem:	Pomezní 1386 / 9, 182 00 Praha 8 - Libeň
zastoupený:	Ing. Jiří Tomeš, CSc., jednatel
vyřizuje:	[redacted]
IČO:	27950701
DIČ:	CZ27950701
bankovní spojení:	UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia a.s.
adresa pro doručování korespondence:	Pomezní 1386 / 9, 182 00 Praha 8 - Libeň
e-mail určený pro doručování výzev:	[redacted]

FIN Sp. z o.o.

zapsaná v OR Rejstřík podnikatelů PR číslo KRS 0000202418

se sídlem:	Handlowa 2a, 36-100 Kolbuszowa, Polsko
zastoupený:	Ewa Książek, Předseda představenstva
vyřizuje ve věcech obchodních:	[redacted]
IČO:	REGON 831370400
DIČ:	PL8141579615
bankovní spojení:	mBank o/Rzeszow, Sokola 6, 36-010 Rzeszow
číslo účtu (USD):	PL 80 1140 1225 0000 3173 3600 1002
adresa pro doručování korespondence:	Handlowa 2a, 36-100 Kolbuszowa, Polska
e-mail určený pro doručování výzev:	[redacted]

GC Trading, s.r.o.

zapsaná v OR OS Žilina, oddiel: Sro, vl.č.: 17308/L

se sídlem:	Hlavná 407/7, 01009 Žilina, Slovenská rep.
zastoupený:	Anton Grečnár, konateľ
vyřizuje:	[redacted]
IČO:	36441147
DIČ:	SK2022142177
bankovní spojení:	VÚB a.s., IBAN:
SK26 0200 0000 0022 2392 5851	SWIFT: SUBASKBX

[redacted]

Glomex MS, s.r.o.

zapsaná v OR u městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 140652

se sídlem:	Pod Lipami 31, 130 00 Praha 3
zastoupený:	Ing. Jiří Sadílek, jednatel
vyřizuje:	[redacted]
IČO:	28426525
DIČ:	CZ28426525
bankovní spojení:	Komerční banka a.s., č.ú. 115- 2953270287/0100
adresa pro doručování korespondence:	Pomněnková 61, 106 00 Praha 10
e-mail určený pro doručování výzev:	[redacted]

LOM PRAHA TRADE a.s.

zapsaná v OR u Městského soudu v Praze, oddíl B, vložka 19701

jehož jménem jedná:	Ing. Milan Doležal, člen představenstva
vyřizuje ve věcech finančních:	[redacted]
se sídlem:	Tiskařská 270/8, 108 00 Praha 10 – Malešice
IČO:	02881845
DIČ:	CZ2881845
bankovní spojení:	UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia,a.s. EUR účet: 2110962867/2700, IBAN:CZ7627000000002110962867 USD účet: 2110945688/2700, IBAN:CZ5527000000002110945688
adresa pro doručování korespondence:	Tiskařská 270/8, 108 00 Praha 10 – Malešice
kontaktní osoba:	[redacted]

LOTAIR CZ s. r. o.

zapsaný v OR u Krajského soudu v Českých Budějovicích, oddíl C, vložka 17680

se sídlem:	Libušina 161, 391 65 Bechyně
zastoupený:	Ing. Jiří Vogeltanz, jednatel společnosti
vyřizuje:	[redacted]
IČ:	281 09 287
DIČ:	CZ281 09 287
bankovní spojení:	Evropsko-ruská banka a.s., Štefánkova 7850, 150 00 Praha 5
č.ú.	CZK 1013006
IBAN:	CZ47 2210 0000 0000 0101 3006
adresa pro doručování korespondence:	LOTAIR CZ s.r.o., Libušina 161 391 65 Bechyně
e-mail určený pro doručování výzev:	[redacted]

Ing. Rostislav Trlida

výpis ze živnost. rejstříku:č.j.: MUUH-ŽO/62841/2013/JunI, sp. zn. 12307/2013

se sídlem:	Ořechov 130, 687 37 Polešovice, Česká republika

vyřizuje: [redacted]
IČ: 68716478
DIČ: CZ6304182269
bankovní spojení: 43-9003040287/0100
adresa pro doručování korespondence: Ořechov 130, 687 37 Polešovice
e-mail určený pro doručování výzev: [redacted]
Mobil: [redacted]

KOLUMBUS Trade, s.r.o.

zapsaná v OR Okresního soudu Bratislava I, oddíl Sro, vložka 21838/B
se sídlem: Letisko M.R. Štefánika, Budova Aircraft, Ivánska cesta 30/B 821 04 Bratislava
zastoupený: Ing. Jozef Matušica, konatel společnosti
vyřizuje: [redacted]
IČO: 35 789 387
DIČ: SK 2020245337
bankovní spojení: Tatra banka, a.s.
IBAN: SK29 1100 0000 0028 2543 0047
adresa pro doručování korespondence: Kolumbus Trade, s.r.o.
Ivánska cesta 30/B, budova Aircraft
821 04 Bratislava
Slovenská republika
e-mail určený pro doručování výzev: [redacted]

OMNIPOL a.s.

zapsaná v OR u Městského soudu v Praze, oddíl B, vložka 4152
se sídlem: Nekázanka 880/11, 121 21 Praha 1
zastoupený: Ing. Jozef Piga, předseda představenstva
vyřizuje: [redacted]
IČO: 25063138
DIČ: CZ25063138
bankovní spojení: Commerzbank, 120 21 Praha 2, Jugoslávská 1
adresa pro doručování korespondence: [redacted]
e-mail určený pro doručování výzev: [redacted]

PAMCO INT a.s.

zapsaná v OR u Městského soudu v Praze, oddíl B, vložka 6572
se sídlem: Praha 4, Na Strži 241/28, PSČ 140 00
zastoupený: Marek Obšil, předseda představenstva
vyřizuje: [redacted]
IČO: 26179385
DIČ: CZ26179385
bankovní spojení: KOMERČNÍ BANKA, Václavské nám.42, 114 07 Praha 1
IBAN: CZ180 100 000 019 283 620 0247
SWIFT: KOMBCZPPXXX

[redacted]

adresa pro doručování korespondence: Na Strži 241/28, 140 00 Praha 4
e-mail určený pro doručování výzev: [redacted]

THT Ostrava CZ, a.s.

zapsaná v OR u Krajského soudu v Ostravě, oddíl B, vložka 2538

se sídlem:	Mez. letiště Ostrava 402, Mošnov,74251
zastoupený:	Ing. Peter Baranec, statutární ředitel
vyřizuje:	[redacted]
IČO:	25854542
DIČ:	CZ25854542
bankovní spojení:	166212644/0600
adresa pro doručování korespondence:	Mez.letiště Ostrava 402, Mošnov, 74251
e-mail určený pro doručování výzev:	[redacted]

VORRENS s.r.o.

Zapsaný v OR MS Praha, oddíl C, vložka 158418, den zápisu 30.11.2009

se sídlem:	Severní III 633/24, Záběhlice, 141 00 Praha 4
zastoupený	Ing. Jaroslavem Vomastkem, MBA, jednatelem
vyřizuje:	[redacted]
IČ:	28992130
DIČ:	CZ28992130
bankovní spojení:	Unicredit Bank Czech Republic a.s.
číslo účtu :	CZ12 2700 0000 0021 0767 7950 – účet EUR CZ81 2700 0000 0021 0767 7969 – účet USD
kontakt:	[redacted]
e-mail:	[redacted]

WINDROZE (FZE)

Зарегистрированная в	UAE, Sharjah, Free Zone
юридический адрес:	SAIF Desk, Q1-06-073/C, P.O. Box 514477, SAIF ZONE, Sharjah, UAE
в лице:	Almir Romaiev (manager)
Лицензия:	17122
ИНН:	100331181600003
банковские реквизиты:	Emirates NBD, Branch: Jumeirah branch 0515267968102, IBAN No: AE690260000515267968102 (for USD) Account Name: WINDROSE FZE SWIFT CODE: EBILAEAD
адрес доставки корреспонденции:	Executive Suite, SAIF-Zone, P.O.Box 120482, Sharjah, UAE Moh [redacted], [redacted]

e-mail предназначенный для получения приглашений: [redacted]

Дочернее предприятие Государственной компании «Укрспецэкспорт» Государственная хозрасчетная внешнеторговая и инвестиционная фирма «Укринмаш»

зарегистрированное в Едином государственном реестре юридических лиц

юридический адрес:	Украина, 04119, г. Киев, ул. Дегтяревская, 36. [redacted]
от имеии которого действует:	Сергей Слюсаренко, генеральный директор
оформляет финансовые вопросы:	[redacted]
оформляет коммерческие вопросы:	[redacted]
ИНН:	14281072
контактное лицо:	[redacted]

ЗАО АК «АВИАБАЛТИКА»

зарегистрирован: Государственном Предприятии Центр реестров, Каунасский Филиал, Свидетельство № 037708

с юридическим адресом:	Vilniaus str. 86a, Karmėlava LT-54458 Kaunas distr., Lithuania.
в лице:	Викторас Бразайтис - Генеральный директор;
уполномоченный:	[redacted]
Регистрационный номер (ИН):	1329402245
ИНН:	LT329402417
банковские реквизиты:	(EUR)
Beneficiary:	AVIABALTIKA AVIATION LTD.
Beneficiary Bank:	SIAULIU BANKAS AB, Tilžės g. 149, LT-76348, Šiauliai, Lithuania.
S.W.I.F.T.	CBSB LT26,
Beneficiary Account	No.LT43 7180 9000 0907 0130
Correspondent Bank:	COMMERZBANK AG FRANKFURT/MAIN
S.W.I.F.T.	COBADEFF

адрес для вручения корреспонденции: Vilniaus str. 86a, Karmėlava LT-54458 Kaunas distr., Lithuania.

электронный адрес для вручения приглашений:

[redacted]

ЗАО «Helisota», закрытое акционерное общество

Зарегистрированная в	Государственном предприятии Центре регистров
юридический адрес:	пр. Европы 5, LT-46329, Каунас, Литва
в лице:	Анатолия Легензова, Генерального Директора
Ид. №:	134953768

[redacted]

ИНН:	LT349537610
банковские реквизиты:	AB LUMINOR BANK SWIFT: AGBL LT 2X
№ счета (EUR):	LT06 4010 0425 0000 0868
адрес доставки корреспонденции:	пр. Европы 5, LT-46329, Каунас, Литва
e-mail предназначенный для получения приглашений:	[redacted]

ООО «АэроТехникСервис» (ООО «АТС»)

зарегистрированное в Едином государственном реестре юридических лиц РФ за основным государственным регистрационным номером 1127747203077

юридический адрес:	125310, г. Москва, ул. Свободы, д.35, корпус 12Б, подъезд 4
от имени которого действует:	Рыжов Константин Александрович, генеральный директор
оформляет финансовые вопросы:	[redacted]
оформляет коммерческие вопросы:	[redacted]
оформляет технические вопросы:	[redacted]
Регистрационный номер:	1127747203077
ИНН:	7733824330
контактное лицо:	[redacted]

ООО "ПКФ"СОТЫ"/VKF SOTY

Зарегистрированное в Едином государственном реестре предприятий и организаций Украины под номером 39745565

место нахождения:	Украина, 08141, Киевская обл., с.Святопетровское, ул.Хозяйственная 7А
в лице:	Александр Богачук, директор
ИН:	39745565
Банковские реквизиты:	
Beneficiary:	LLC "PRODUCTION AND TRADE "SOTY"
Beneficiary's account:	26001053148215
IBAN Code:	UA473218420000026001053148215
Beneficiary's Bank:	JSC CB "Privatbank" , 1D HRUSHEVSKOHO STR., KYIV, 01001, UKRAINE
Swift:	PBANUA2X
Correspondent bank:	JP Morgan Chase Bank, New York, USA
Account in correspondent bank:	001-1-000080
Swift:	CHASUS33

адрес для доставки корреспонденции:

Украина, 08141, Киевская обл., с.Святопетровское, ул.Хозяйственная 7А

e-mail для доставки корреспонденции: [redacted]

ООО «ТК «НЕФТЕПРОМИНВЕСТ»

зарегистрированное в Зарегистрированное в ЕГРЮЛ Российской Федерации

юридический адрес:	603152, Россия, г. Нижний Новгород, улица Кащенко, д. 2Б, офис 104
в лице:	генерального директора Илюшина Ильи Сергеевича
ИН:	1075261010703 (ОГРН)
ИНН:	5261058533
банковские реквизиты:	SBERBANK (VOLGO-VYATSKY HEAD OFFICE) NIZHNIY NOVGOROD SWIFT: SABRRUMMNA1, № счета 40702840342071000382 (USD)
адрес для доставки корреспонденции:	ООО «ТК «НЕФТЕПРОМИНВЕСТ» 603155, Россия, г. Нижний Новгород, ул. Максима Горького, д. 260 офис 44
e-mail для доставки корреспонденции:	[redacted]

Дочернее предприятие Государственной компании „Укрспецэкспорт" – Государственное хозрасчетное внешторговое предприятие „Спецтехноэкспорт"

зарегистрированное в Едином государственном реестре юридических лиц и физических лиц предпринимателей Украины, идентификационный номер 30019335

юридический адрес:	Украина, 04073, г. Киев, Проспект Степана Бандеры, 7
в лице:	Владислава Бельбаса, директора
по финансовым вопросам:	[redacted]
по коммерческим вопросам:	[redacted]

Идентификационный номер организации:
300193326659

ООО «ФлексиКо»

зарегистрированное в Едином государственном реестре юридических лиц РФ

Юридический адрес:	127106, РФ, Москва, Нововладыкинский пр.,д.8, стр. 3
В лице	Дождикова Владимира Геннадьевича, генерального директора
Уполномоченный	[redacted]
ОГРН:	1027739348790
ИНН:	7717012468
Банковские реквизиты:	40702840900000003134 Raiffeisenbank AO, Moscow, RF Или 40702840000000001811 JSC „Bank Finservice", Moscow, RF
Адрес доставки корреспонденции:	127106, РФ, Москва, Нововладыкинский пр.,д.8, стр. 3, офис 206

Э-мейл, предназначенный для получения приглашений: [redacted]

[redacted]

в дальнейшем **„поставщик“.**

Smluvní strany ve smyslu ustanovení § 124, § 131 a násl. zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek v platném znění (dále jen „zákon“) a ve smyslu ustanovení § 1746, odst. 2 a pro jednotlivé dodávky ve smyslu § 2079 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník (dále také „občanský zákoník“) uzavírají tuto vícestrannou rámcovou dohodu na dodávky přístrojů elektrovybavení, radiovybavení a přístrojového vybavení pro vrtulníku řady Mi (dále jen „Smlouva“) uvedených v seznamu, který je přílohou č. 3 smlouvy (dále jen „Seznam“), Tato Smlouva byla uzavřena na základě výsledků zadávacího řízení zadaného v užšího řízení dle ustanovení § 58 zákona

В смысле положений статьей 124, 131 и последующих закона № 134/2016 Свода законов «О размещении государственных заказов» в действующей редакции (далее по тексту „закон“) и в смысле положений статьи 1746, пункту 2, а для отдельных поставок в смысле положений статьи 2079 и последующих закона № 89/2012 Свода законов «Гражданский кодекс» (далее по тексту также „Гражданский кодекс“) договаривающиеся стороны заключают настоящий многосторонний рамочный договор поставки деталей и приборов электрооборудования, радиоборудования и аппаратных средств для вертолетов серии Ми (далее по тексту „Договор“), указанных в Перечне, который является приложением № 2 к настоящему Договору (далее как «Перечень»). Настоящий Договор был заключен на основе результатов тендера размещенного в ограниченной процедуре согласно статье 58 закона.

Čl. II
Účel smlouvy

Účelem Smlouvy je v souladu s postupem stanoveným zákonem, zadávat dodavatelům jednotlivé dílčí veřejné zakázky (dále jen „minitendr“) dle aktuálních potřeb objednatele k zajištění plynulé výroby a provozu a za maximálně výhodných pro objednatele podmínek. Minitendry budou vyhlašovány dle článku IV smlouvy na zajištění dodávky zboží.

Ст. II
Цель договора

Целью Договора является предоставление заказчику возможности на его основании и в соответствии с предусмотренным законом порядком размещать у поставщиков отдельные государственные заказы (далее по тексту „мини-тендер“) в зависимости от актуальных потребностей заказчика для обеспечения непрерывного производства и эксплуатации на максимально выгодных условиях для заказчика. Мини-тендеры будут объявляться согласно статье IV договора об обеспечении поставки товаров.

Čl. III
Předmět smlouvy

1. Zbožím se rozumí veškeré díly, materiál a součástky pro systémy radiovybavení, elektrovybavení a přístrojového vybavení pro vrtulníky řady Mi a jejich modifikací Předmětem smlouvy je závazek dodavatele k dodání zboží na základě jednotlivých dodatkových smluv uzavíraných mezi objednatelem a dodavatelem v rámci minitenderů.

Статья III
Предмет договора

Товаром подразумевается материал и приборы радиоборудования, электрооборудования и аппаратных средств для вертолетов серии Ми и их модификаций. Предметом договора является обязательство поставщика по поставке Товара на основании отдельных дополнительных договоров заключаемых между заказчиком и поставщиком на основе мини-тендеров.

2. Předmětem Smlouvy mohou být také dodávky zboží, které není uvedeno v Seznamu, ale v průběhu platnosti Smlouvy vznikne požadavek na jejich pořízení. Specifikace takového zboží bude uvedena ve výzvě na minitendr.

Предметом Договора также могут быть поставки товаров, которые не приведены в Перечне, но в течение срока действия Договора возникнет требование по их закупке. Спецификация таких товаров будет указана в приглашении на участие в мини-тендере.

3. Závazek ke konkrétnímu dodání zboží vznikne po uzavření dílčí smlouvy, která bude uzavřena s dodavatelem na základě vyhodnocení nabídek na minitendr. Vzor dílčí smlouvy je uveden v příloze č. 1 této smlouvy.

Обязательство по конкретной поставке товара возникнет после заключения отдельного договора, который будет заключен с поставщиком на основе оценки предложений на мини-тендер. Образец дополнительного договора приведен в приложении № 1 к настоящему Договору.

Čl. IV
Postup zadávání minitendrů

1. Objednatel na základě svých potřeb zašle elektronicky těm dodavatelům, se kterými je tato Smlouva uzavřena, výzvu k podání nabídky na minitendr (dále jen „výzva").

2. Ve výzvě objednatel uvede:
   - identifikační údaje objednatele;
   - identifikační označení (dále jen ID) minitendru – určuje objednatel;
   - specifikaci zboží, typ, označení a množství jednotlivých druhů zboží a ostatní konkretizující technické a jakostní parametry;
   - požadovaný termín dodání zboží a dodací podmínky;
   - termín podání nabídky;
   - způsob hodnocení nabídek, hodnotící kritéria a jejich váhu

3. Pokud nebude jiného požadavku, musí dodavatel v nabídce na výzvu splnit následující požadavky na dodávku zboží:
   - kvalitu, provedení a technický život (MTR - mezioprávní

Статья IV
Порядок объявления мини-тендеров

В зависимости от своих потребностей заказчик отправит в электронном виде приглашение к представлению предложения на мини-тендер (далее по тексту „приглашение") тем поставщикам, с которыми заключен настоящий Договор.

В приглашении заказчик укажет:
- идентификационные данные заказчика;
- идентификационное обозначение (далее по тексту ID) мини-тендера – *определяет заказчик*;
- спецификацию товара, тип, обозначение и количество отдельных видов товара и остальные конкретизирующие технические параметры и параметры качества;
- требуемый срок поставки и условия поставки;
- срок представления предложения;
- способ оценки предложений, критерии оценки и их вес.

Если не будет иного требования, то в предложении поставщик должен выполнить следующие требования по поставке товара:
- качество, исполнение и ресурс (МТР – межремонтный технический ресурс,

[redacted]

technický resurs, předepsaný technický život a další);

- zboží musí odpovídat normám nebo technickým podmínkám výrobních závodů platným v zemi výrobce;
- zboží musí být vyrobeno ve standardním provedení umožňující jeho použití v letectví;
- zajistit možnost dokladování provedení stanovených prací na straně POA/MOA (product organization approval - schválená výrobní organizace / maintanance organization approval - schválená údržbářská organizace)
- zboží se musí se shodovat s originální výkresovou dokumentací patřičné projektové kanceláře (organizace DOA - design organization approval - schválená konstrukční organizace);
- dle požadavku objednatele uvést výrobce zboží, případně vazbu dodavatele na výrobce;

предписанный ресурс и др.);

- товар должен соответствовать стандартам или техническим условиям заводов-производителей, действующим в стране производителя
- товар должен быть произведен в стандартном исполнении, позволяющем его применение в авиации;
- обеспечить возможность удостоверения проведенных установленных работ на стороне POA/MOA (product organization approval – одобренный завод производитель / maintanance organization approval - одобренный ремонтный завод)
- товар должен соответствовать оригинальной чертежной документации соответствующего конструкторского бюро (организации DOA - design organization approval – одобренное конструкторское бюро);
- по требованию заказчика указать производителя товаров или взаимосвязь между поставщиком и производителем;

4. Dodavatel na základě výzvy předloží objednateli nabídku v souladu s podmínkami, za kterých s ním byla tato Smlouva uzavřena (dále jen „nabídka"). Nabídku do minitendru může podat jen osoba oprávněná k podání nabídek, uvedená v záhlaví návrbu Smlouvy. Nabídka do minitendru musí být odeslána elektronicky na profil objednatele, na adresu: [redacted] Na nabídky doručené jiným způsobem nebo po stanoveném termínu nebude brát objednatel zřetel. Nabídka musí být odeslána ve lhůtě pro podání nabídek.

Поставщик на основе приглашения представит заказчику предложение в соответствии с условиями, на которых с ним был заключен настоящий Договор (далее по тексту „предложение"). Предложенне на мини-тендер может представить исключительно лицо, правомочное к представлению предложений, указанное в заголовке проекта Договора. Предложение на мини-тендер должно быть отправлено только в электронном виде через профиль заказчика по адресу [redacted] Предложения, поданные в ином виде и иным способом или по истечении установленного срока, не будут приниматься во внимание заказчиком. Предложение должно быть отправлено в срок для представления предложений.

5. Dodavatel ve své nabídce na výzvu uvede pro každý požadovaný druh zboží jednotkovou cenu bez DPH, celkovou cenu za požadované množství bez DPH a celkovou cenu za všechny druhy zboží uvedené v nabídce bez DPH. Nabídková

В своем предложении поставщик укажет для каждого требуемого вида товара поштучную цену без НДС, общую цену требуемого количества без НДС. Далее укажут общую цену всех указанных в предложении видов товара без НДС, включая НДС и ставку НДС в %.

cena může být uvedena v CZK, EUR nebo USD.

Предлагаемые цены могут быть указаны в CZK, USD или EUR.

6. Hodnotící komise přepočte nabídkovou cenu na Kč dle kursu České národní banky ke dni zpřístupnění obsahu nabídek v elektronické podobě. Pro dodavatele ze zemí mino Evropskou unii, bude k nabídnuté ceně připočítáno clo v hodnotě 2,7 %.

Комиссия по оценке пересчитает цену предложения на CZK по курсу Чешского национального банка, действительному в день предоставления возможности ознакомления с содержанием предложения в электронном виде. У поставщика, местонахождение которого находится за пределами Европейского Союза, к предложенной цене будет добавлена сумма отвечающая размеру таможенной пошлины в размере 2,7% от стоимости товара

7. Dodavatel dále v nabídce uvede lhůtu dodání v kalendářních dnech počítanou buď od podpisu dílčí smlouvy nebo ode dne předání certifikátu konečného uživatele (EUC), přičemž rozhodující je skutečnost, která nastane později.

Далее поставщик укажет в предложении срок поставки в календарных днях, которая исчисляется или со дня подписания дополнительного договора или со дня передачи сертификата конечного пользователя (EUC), причем решающим является то, что настало в более поздний срок.

8. Ceny a lhůty dodání zboží v uzavřených dílčích smlouvách nesmí u vybraných položek zboží překročit nejvýše přípustné ceny a lhůty dodání uvedené v Seznamu dle přílohy č. 2, po dobu 12 měsíců ode dne podpisu Smlouvy. Po uplynutí této lhůty mohou dodavatele cenu zvýšit, avšak cena nesmí být vyšší než cena obvyklá na toto zboží v místě a čase. Dodavatelé ve svých nabídkách mohou nabídnout nižší cenu nebo kratší lhůtu dodání.

Цены и сроки поставки товаров в заключенных дополнительных договорах не могут у выбранных позиций быть выше, чем цены и сроки поставки, указанными в Перечне согласно приложению № 2 в течение 12 месяцев со дня подписания Договора. По истечении этого срока поставщики могут цену повысить, однако цена не может быть более выской, чем обычная цена данного товара в месте и времени. В своих предложениях поставщики могут предложить более низкую цену или более короткий срок поставки.

9. Cena uvedená v nabídce na minitendr je konečná a nepřekročitelná. Cena musí být včetně ceny za užití práva duševního nebo průmyslového vlastnictví, pokud k obvyklému užití zboží je to nezbytné a taktéž musí zahrnovat cenu všech souvisejících povinností a nákladů dodavatele, včetně dopravy a pojištění. Cena bude udána vzhledem k požadované dodací podmínce.

Цена, указанная в предложении на мини-тендер, является конечной и не может быть превышена. Цена должна включать стоимость использования права интеллектуальной или промышленной собственности, если это необходимо для обычного использования товара, а также должна включать стоимость всех соответствующих обязанностей и расходов поставщика, включая расходы на поставку и страхование. Цена будет указана с учетом требуемых условий поставки.

10. Hodnotícím kritériem v minitendrech bude ekonomická výhodnost pro každý druh zboží samostatně, kde dílčím hodnotícím kritériem bude nabídková cena bez DPH a lhůta dodání v kalendářních dnech. Dílčí hodnotící

Критерием оценки в мини-тендерах будет экономическая выгодность отдельно для каждого товара, при этом частичными критериями оценки будут цена предложения без НДС и срок поставки в календарных днях. Вес отдельных критериев является следующим:

kritéria jsou:

a) celková nabídková cena bez DPH za vybrané zboží váha 80 %

b) průměrná doba dodání v kalendářních dnech váha 20 %

11. Objednatel je oprávněn žádný minitendr na základě Smlouvy nezadat a neuzavřít žádnou dílčí smlouvu.

Čl. V
Místo plnění a termín dodání

1. Místo dodání:

   Pokud nebude požadováno ve výzvě jinak, nebo pokud nebude v dílčí smlouvě určeno jinak, jsou místem dodání zboží provozovny nebo sídlo objednatele na adrese:

   LOM PRAHA s.p., Toužimská 1058, 109 00 Praha 9, Kbely

   LOM PRAHA s.p., Tiskařská 270/8, PSČ 108 00, Praha 10, Malešice

   LOM PRAHA s.p., CLV, letiště Pardubice, Pražská 100, PSČ 530 06, Pardubice – Popkovice

   Letiště Václava Havla, Praha při letecké přepravě.

   Dodací podmínky budou upřesněny ve výzvě.

2. Lhůta dodání:
   - lhůta dodání bude uvedena v dílčí smlouvě postupem dle čl. IV této smlouvy;
   - dodávky zboží budou uskutečněny v pracovní dny v době od 07:30 do 14:30 hod.

3. Smluvní strany se dohodly, že dodávky zboží mohou být plněny dílčími dodávkami, avšak poslední dílčí dodávka bude uskutečněna nejpozději v poslední den dodací lhůty uvedené v dílčí smlouvě.

а) общая предлагаемая цена выбранных товаров без НДС вес 80 %

б) средний срок поставки в календарных днях вес 20 %

Заказчик имеет право не объявить ни один мини-тендер на основе Договора и не заключить ни один дополнительный договор.

Статья V
Место исполнения и срок поставки

Место поставки:

Если в вызове не будет указано иначе, или если в дополнительном договоре не будет определено иначе, местом поставки товара является provozovny nebo юридический адрес заказчика:

LOM PRAHA s.p., Тоужимска 583, 109 03, Прага 9, Кбелы

LOM PRAHA s.p., Тискаржска 270/8, почтовый индекс 108 00, Прага 10, Малешице

LOM PRAHA s.p., CLV, Аропорт Пардубице, Пражска 100, индекс 530 06, Пардубице-Попковице

Аэропорт Вацлава Гавела – Прага – при авиаперевозке.

Условия поставки будут уточнены в вызове.

Срок поставки:
- срок поставки будет указан в дополнительном договоре в порядке согласно ст. IV настоящего Договора;
- поставки товара будут выполняться в рабочие дни с 07:30 до 14:30 ч.

.Договаривающиеся стороны условились, что поставки товара могут быть реализованы в форме частичных поставок, но при этом последняя частичная поставка должна быть реализована не позднее последнего дня срока поставки, указанного в дополнительном договоре .

Čl. VI
Dodací podmínky

1. Pokud objednatel nestanoví ve výzvě jinak, musí být zboží nové (k okamžiku dodání nesmí být starší dvou let) nepoužité, v bezvadném stavu, odpovídající požadovanému užití v letectví i na území jiných států, bez jakýchkoli právních či faktických vad. Požadované zboží musí být vyrobené certifikovaným a oprávněným výrobcem.

2. Objednatel může požadovat ve výzvě k podání nabídky v rámci minitendru i dodání zboží II. kategorie nebo zboží, které bylo v provozu. V případě dodání zboží po opravě musí dodavatel doložit dokumenty o provedené opravě včetně uvedení oprávce a jeho patřičné certifikace.

3. S dodávkou zboží musí být předány i veškeré doklady prokazující původ a kvalitu zboží a doklady umožňující nakládání se zbožím a umožňující jejich užití v letectví nebo podle požadavku stanoveného ve výzvě, jinak není dodávka řádně splněna. Konečná cena bude zahrnovat veškeré náklady dodavatele, včetně dopravy a pojištění.

4. Ke každé dodávce zboží dodavatel uvede podmínky skladování včetně skladovací lhůty, manipulace a používání, které musí být dodrženy, zvláště v průběhu záruční doby. Balení bude provedeno podle platných technických podmínek výrobního závodu, dle standardů pro letectví, norem platných pro takové zboží v České republice a platných mezinárodních předpisů. Obal musí chránit zboží před poškozením a zajistit jejich konzervaci při přepravě do místa dodání za podmínek správného zacházení. Doba konzervace musí být

Статья VI
Условия поставки

Если заказчик не установит в приглашении иное, то товар должен быть новым (в момент поставки не должен быть старше двух лет), не бывшим в употреблении, в безупречном состоянии, соответствующим требуемому использованию в авиации, в том числе и на территории других стран, без каких-либо правовых и фактических изъянов. Требуемый товар должен быть произведен сертифицированным и обладающим соответствующим разрешением производителем.

В приглашении на представление предложений в рамках мини-тендера заказчик также может запросить поставку товара II-й категории или товара, бывшего в употреблении. В случае поставки товара после ремонта поставщик должен представить документы о выполненном ремонте, включая указание ремонтной организации и ее соответствующую сертификацию.

С поставкой товара также должны быть переданы все документы, удостоверяющие происхождение и качество товара, а также документы, обеспечивающие возможность распоряжения товаром и его применения в авиации или согласно требованию, установленному в приглашении, в противном случае поставка не считается выполненной надлежащим образом. Окончательная цена будет включать в себя все расходы поставщика, включая транспорт и страхование.

К каждой партии товара поставщик укажет условия хранения (включая срок хранения), манипуляций и применения, которые должны быть соблюдены, особенно в течение гарантийного срока. Упаковка будет выполнена в соответствии с действующими техническими условиями завода-производителя, согласно стандартам для авиации, стандартам, действующим для такого товара в Чешской Республике, и действующим международным предписаниям. Упаковка должна защищать товар от повреждения и обеспечить его консервацию при транспортировке к месту поставки при условии правильного обращения. Срок консервации должен составлять минимум

minimálně na 24 měsíců od dodání zboží nebo dle technických podmínek výrobce (opravce).

24 месяца со дня поставки товара или соответствовать техническим условиям производителя (ремонтной организации).

5. Vlastnické právo ke zboží přechází na objednatele převzetím zboží bez vad a nesbod za podmínky předání požadovaných dokumentů. Objednatel provede převzetí zboží v souladu s §1965 občanského zákoníku. Dodavatel je oprávněn zúčastnit se přejímací procedury.

Право собственности на товар переходит на заказчика с момента принятия товара без дефектов и несоответствий при условии передачи требуемых документов. Заказчик примет и проверит товар в соответствии с §1965 закона č.89/2012 Сб., гражданский кодекс. Поставщик имеет право принять участие в процедуре приема товара.

6. Dodavatel s dodáním zboží převádí na objednatele i majetková práva duševního nebo průmyslového vlastnictví v rozsahu obvyklém pro užití takového zboží, pokud k obvyklému užití tohoto zboží je to nezbytné a taktéž je objednatel oprávněn udělit nabytá majetková práva duševního nebo průmyslového vlastnictví v rozsahu obvyklém pro užití tohoto zboží třetí osobě. Obvyklým užitím se zejména rozumí právo obvyklého nerušeného užívání v souladu s běžným užitím tohoto zboží v letectví a časově a územně neomezeně.

Вместе с поставкой товара поставщик также переводит на заказчика имущественные права интеллектуальной или промышленной собственности в объеме, обычном для применения такого товара, если это необходимо для обычного применения этого товара. Заказчик имеет право предоставить приобретенные имущественные права интеллектуальной или промышленной собственности в объеме, обычном для применения этого товара, третьему лицу. Под обычным применением подразумевается, в частности, право обычного беспрепятственного применения в соответствии с обычным использованием этого товара в авиации, не ограниченное по времени и территории.

7. Požadovaná kvalita zboží musí být doložena zejména následujícími průvodní doklady ke zboží:

   Pokud nebude požadováno ve výzvě jinak, je dodavatel povinen zajistit, aby současně s dodáním zboží byly dodány originály dokladů ke zboží:

   - Osvědčení o uvolnění EASA FORM1 nebo CAA FORM 1 nebo FAA FORM 8130 nebo IAC Form C-5 vystavené certifikovaným výrobcem nebo opravcem, nebo
   - Osvědčení F1-M nebo CoC/OJK vystavené příslušným QAR; nebo
     - Certifikáty vystavené podle příslušných norem TSO/ETSO/JTSO/MIL-STD/STANAG;
   - osvědčení OTK výrobce v atestátu, formuláři nebo etiketce.

Требуемое качество товара должно быть удостоверено, в частности, следующими сопроводительными документами к товару:
Если в приглашении не будет требоваться иное, то поставщик обязан обеспечить, чтобы одновременно с поставкой товара были предоставлены оригиналы следующих документов к товару:

- Свидетельство о выпуске EASA FORM1 или CAA FORM 1 или FAA FORM 8130 или IAC Form C-5, оформленное сертифицированным производителем или ремонтной организацией, или
- Свидетельство F1-M или CoC/OJK, выданное соответствующим QAR; или
- Сертификаты выданные в соответствии с нормами TSO/ETSO/JTSO/MIL-STD/STANAG;
- свидетельство ОТК производителя в сертификате, на бланке или этикетке.

Если в вызове не будет требоваться иное, то

Pokud nebude požadováno ve výzvě jinak, je dodavatel povinen zajistit, aby současně s dodáním zboží byla dodána kompletní příslušná technická dokumentace, jako např.:

- provozní technická dokumentace (knihy/záznamníky, atestáty) s potvrzenými záznamy,
- pokyny pro údržbu a skladování;
- kalibrační nebo proměřovací protokoly (pokud pro zboží mají význam)

a to v češtině nebo v jazyce výrobce. Položky mohou být sdruženy do jednoho nebo více dokumentů dle zvyklostí dodavatele nebo výrobce.

поставщик обязан обеспечить, чтобы одновременно с поставкой товара была поставлена комплексная соответствующая техническая документация, как например:

- эксплуатационно-техническая документация (журналы/ведомости, сертификаты) с подтвержденными записями,
- инструкции по техническому обслуживанию и хранению;
- протоколы калибровки или измерений (если они имеют значение для товара)

на чешском языке или на языке производителя. Позицин могут быть объединены в один или несколько документов в зависимости от обычаев поставщика или производителя.

8. Objednatel požaduje, aby dodavatel při dodávce ke každému zboží zajistil splnění jakostních požadavků v souladu s podmínkami země původu, a to:

- smluvní strany se dohodly, že na zboží může být uplatněno státní ověřování jakosti (dále jen „SOJ“) podle zákona č. 309/2000 Sb., o obranné standardizaci, katalogizaci a státním ověřování jakosti výrobků a služeb určených k zajištění obrany státu a o změně živnostenského zákona, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon č. 309/2000 Sb.“) a dodavatel s provedením SOJ podle zákona č. 309/2000 Sb. souhlasí (Požadavky na SOJ jsou v příloze č. 4), nebo
- dle publikace AQAP 2070 v souladu se STANAG 4107 nebo
- dodání certifikátu jakosti, potvrzující původ dodávaného výrobku a shodu s dokumentací dle této Smlouvy, potvrzený představitelem výrobce a případně vojenským představitelem státu, který výrobu kontroluje;
- v případě dodávek z Ruské

Заказчик требует, чтобы при поставке поставщик обеспечил для каждого товара выполнение требований по качеству в соответствин с условиями страны происхождения, а именно:

- договаривающиеся стороны условились, что к товару может быть применена государственная проверка качества (далее по тексту „ГПК“) согласно закону № 309/2000 Свода законов «Об оборонной стандартизации, каталогизации и государственной проверке качества изделий и услуг, предназначенных для обеспечения обороны государства, и об изменении закона о мелком частном предпринимательстве» в редакции последующих директив (далее по тексту „закон № 309/2000 Св.“), и поставщик согласен с проведением ГПК согласно закону № 309/2000 Св. (Требования по ГПК приведены в приложении № 4), или
- согласно публикации AQAP 2070 в соответствии со STANAG 4107 или
- предоставление сертификата качества, удостоверяющего происхождение поставляемого изделия и соответствие документации согласно настоящему Договору, подтвержденного представителем производителя и по потребности военным представителем страны, которая контролирует производство
- в случае поставок из Российской Федерации (или иных стран СНГ или

[redacted]

federace (či z jiných států SNS nebo Ukrajiny) se dodavatel zavazuje dodat se zbožím Certifikáty jakosti (originály pasportů) potvrzující původ dodávaného zboží a shodu jeho provedení s dokumentací dle této Smlouvy s uvedenými výrobními či evidenčními čísly položek zboží, potvrzené představiteli výrobce, a v případě vojenského materiálu potvrzené též a vojenskými představiteli MO Ruské federace (příslušného státu SNS, Ukrajiny), kteří výrobu kontrolují v souladu se zákony Ruské federace (příslušného státu SNS, Ukrajiny);

- v případě, že předchozí závazek nebude možné naplnit, dodá dodavatel s výrobky originál „Certifikátu jakosti" (originály pasportů, atestů etiketek, formulářů…) potvrzující původ dodaného zboží, potvrzený představitelem OTK (oddělení technické kontroly) výrobce.

Украины) поставщик обязуется вместе с товаром предоставить Сертификаты качества (оригиналы паспортов), удостоверяющие происхождение поставляемого товара и соответствие его исполнения документации согласно настоящему Договору, с указанными заводскими или регистрационными номерами позиций товара, подтвержденные представителями производителя а в случае военного материвла также подтверждение или ~~и~~ военными представителями Министерства обороны Российской Федерации (соответствующего государства СНГ, Украины), которые контролируют производство в соответствии с законами Российской Федерации (соответствующего государства СНГ, Украины);

- если предыдущее обязательство будет невозможно выполнить, то поставщик поставит с изделиями оригинал „Сертификата качества" (оригиналы паспортов, сертификатов, этикеток, форм…), удостоверяющий происхождение поставленного товара, подтвержденный представителем ОТК (отдела технического контроля) производителя.

9. Dodavatel je povinen na vyžádání objednatele k dodanému zboží poskytnout:

a) nezbytné údaje pro zpracování „Souboru nezbytných údajů katalogizace (SPÚK)";

b) fotografie reálně zobrazující dodávanou položku majetku ve formě elektronického souboru ve formátu JPG, rozlišení do 1024x768 bodů (Dodavatel tímto souhlasí s použitím dodané fotografie pro účely JSK a NCS;

c) hypertextový odkaz na webovou stránku nebo elektronický soubor, které obsahují technické údaje o výrobku. Elektronický soubor musí být ve formátu JPG, rozlišení do 1024x768 bodů, nebo ve formátu PDF, v rozměrech strany A4. V případě, že nelze poskytnout hypertextový odkaz nebo elektronický soubor, doložit na vyžádání odboru katalogizace majetku Úřadu pro obrannou standardizaci, katalogizaci a státní

Поставщик обязан по требованию заказчика к поставленному товару предоставить:

a) необходимые данные для обработки „Совокупности необходимых данных каталогизации (SPÚK/ СНДК)";

b) фотографии, реально изображающие поставленную позицию имущества в виде электронного файла в формате JPG, разрешение до 1024x768 точек (Поставщик этим согласен с использованием поставленной фотографии для целей JSK и NCS;

c) гипертекстовую ссылку на сайт или электронный файл, содержащий технические данные изделия. Электронный файл должен иметь формат JPG с разрешением до 1024 x 768 пикселей или формат PDF с размером страницы A4. При невозможности предоставления гиперссылки или электронного файла подтвердить по запросу отдела каталогизации имущества Управления стандартизации, каталогизации и государственного контроля качества оборонной продукции верность данных,

ověřování jakosti správnost údajů nezbytných k provedení popisné identifikace jiným způsobem;

d) samotný proces katalogizace zabezpečí objednatel.

e) souhlas s použitím výrobku ve vojenském letectví nebo ekvivalent (pokud bude vyžádáno objednatelem).

10. Dodavatel souhlasí s provedením zákaznického auditu jeho systému řízení jakosti ze strany objednatele, dle ISO 9001 v aktuální revizi nebo obdobných certifikátů, i za účasti dozorových nebo certifikačních orgánů (bez tohoto souhlasu nelze dodavatele podle ČOS 051672 akceptovat). Současně dodavatel zajistí možnost provedení zákaznického auditu objednatelem i u subdodavatele, případně výrobce.

необходимых для описательной идентификации, другим способом;

d) процесс каталогизации обеспечит заказчик.

e) согласие на использование изделия в военной авиации или его эквивалент (если будет требоваться заказчиком).

Поставщик согласен с проведением клиентского аудита его системы управления качеством со стороны заказчика в соответствии с ISO 9001 в актуальной ревизии или подобными сертификатами, в том числе и при участии органов по надзору или сертификации (согласно ČOS 051672 без такого согласия поставщика невозможно акцептировать). Одновременно поставщик обеспечит возможность проведения клиентского аудита заказчиком также у субподрядчика или производителя.

Čl. VII
Obchodní a platební podmínky

1. Pokud nebudou v dílčí smlouvě dojednány jiné platební podmínky, bude kupní cena včetně DPH za jednotlivé dodávky zboží uhrazena objednatelem bankovním převodem na účet dodavatele.

2. Dodavatel je oprávněn fakturovat dodávku zboží po převzetí dodávky zboží objednatelem uvedené v dílčí smlouvě. Splatnost faktury za dodávku zboží je 30 (třicet) dnů po doručení faktury objednateli. Fakturovaná cena se považuje za zaplacenou dnem odepsání příslušné částky z účtu objednatele.

3. Faktura bude řádně vystavena v souladu s příslušným zákonem č. 235/2004 Sb. o dani z přidané hodnoty, v platném znění, a zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, v platném znění, ve dvou vyhotoveních a bude v ní uvedeno číslo dílčí smlouvy, název, označení a množství zboží, jednotková cena, celková cena v korunách českých (případně dle smluvních podmínek v EUR nebo USD). Ceny budou uvedeny bez DPH. Faktura za účelem

Статья VII
Коммерческие условия и условия оплаты

Если в дополнительном договоре не будут согласованы иные условия оплаты, то покупная цена (включая НДС) за отдельные поставки товара будет уплачена заказчиком банковским переводом на счет поставщика.

Поставщик имеет право выставить счет-фактуру на поставку товара после принятия заказчиком поставки товара, указанной в дополнительном договоре. Срок оплаты счетов-фактур за поставку товара составляет 30 (тридцать) дней со дня вручения счета-фактуры заказчику. Сумма счета-фактуры считается уплаченной в день списания соответствующей суммы со счета заказчика.

Счет-фактура будет выставлен надлежащим образом согласно соответствующему закону № 235/2004 Свода законов «О налоге на добавленную стоимость» в действующей редакции и закону № 563/1991 Свода законов «О бухгалтерском учете» в действующей редакции в двух экземплярах, и в нем будут указаны номер отдельного договора, название, обозначение и количество товара, единичная цена, общая цена в чешских кронах (или согласно условиям договора в EUR или USD). Цены будут указаны без НДС. Фактра для целей

[redacted]

celního odbavení musí mít uvednou dodácí podmínku CIP Praha podle INCOTERMS 2010.

таможенного декларирования должна содержать ссылку на базис поставки CIP Прага в соответствии с INCOTERMS 2010.

4. Nebude-li faktura obsahovat výše uvedené náležitosti, zákonné náležitosti daňového dokladu anebo nebudou-li přiloženy předávací protokoly, není objednatel povinen fakturu uhradit a zašle ji zpět dodavateli, který fakturu opraví v souladu s výše uvedenými náležitostmi nebo dodá chybějící doklady a zašle fakturu zpět s označením nového termínu splatnosti. Splatnost faktury dle bodu 2. počíná běžet po doručení opravené faktury objednateli.

Если счет-фактура не будет содержать вышеуказанные реквизиты, законные реквизиты налогового документа, или если не будут приложены акты сдачи-приемки, заказчик не обязан оплачивать счет-фактуру и отправит его обратно поставщику, который исправит счет-фактуру в соответствии с вышеуказанными реквизитами или дополнит недостающие документы и отправит счет-фактуру обратно с указанием нового срока оплаты. Срок оплаты счета-фактуры согласно пункту 2 начинает отсчитываться со дня вручения исправленного счета-фактуры заказчику.

5. Kupní cena zahrnuje veškeré náklady a výdaje dodavatele a jeho případných subdodavatelů spojené s dodávkou zboží do místa dodání a plněním záručních podmínek k dodanému zboží (zejména, nikoli však výlučně, dopravy, balného, nákladů spojených s doklady o vývozu zboží, pakliže vzniknou, nákladů na vydání nutných osvědčení a jiných dokladů ke zboží, veškerou odměnu za poskytnutí majetkových práv k užití duševního nebo průmyslového vlastnictví, pokud zboží taková práva obsahují atd.), vyjma dovozního cla u dodavatelů ze zemí, které nejsou členskými státy Evropské unie, a celních nákladů objednatele. Sazba DPH bude určena ve výši platné ke dni fakturace, pakliže povinnost uhradit tuto daň vznikne.

Покупная цена включает все расходы и затраты поставщика и его субпоставщиков, связанные с поставкой товара в место поставки и с выполнением гарантийных обязательств в отношении поставленного товара (в частности, но не исключительно, транспорт, упаковку, расходы на экспортные документы в случае их возникновения, расходы на выдачу необходимых свидетельств и остальных документов для товара, все вознаграждение за предоставление имущественных прав на использование интеллектуальной или промышленной собственности, если товар содержит такие права, и т.д.), за исключением таможенной пошлины за импорт у поставщиков из государств, которые не являются членами Европейского союза, и таможенных расходов заказчика. Ставка НДС будет определена в размере, действительном ко дню выставления счета-фактуры, если возникнет обязанность уплаты этого налога.

6. Všechny poplatky, daně, bankovní poplatky a další náklady, které vznikly v souvislosti s uzavřením a plněním této Smlouvy nebo s uzavřením dílčí smlouvy, platí
   a) na území České republiky objednatelobjednatel,
   b) mimo území České republiky dodavatel.

Все сборы, налоги, таможенные пошлины, банковские сборы и другие расходы, которые возникли в связи с заключением и выполнением настоящего Договора или с заключением отдельного договора, оплачивает:
   a) на территории Чешской Республики заказчик,
   b) на территории за пределами Чешской Республики - поставщик.

7. V případě vzniku nároku na smluvní sankce je objednatelobjednatel oprávněn započíst tyto s kupní cenou dodaného zboží a provést pouze úhradu zbývající

В случае возникновения права заказчика на договорной штраф, заказчик имеет право произвести в одностороннем порядке зачет своего требования против требования на оплату

části kupní ceny. Smluvní sankce objednatel objednatelvyúčtuje sankční fakturou, kterou zašle dodavateli.

цены за поставку. Договорной штраф будет вычислен в санкционной фактуре, которая будет направлена поставщику.

Čl. VIII
Záruka a reklamační podmínky

1. Dodavatel se zavazuje, že na zboží dodané na základě dílčí smlouvy poskytne záruku po dobu min. 18 měsíců od dodání nebo 12 měsíců od data montáže nebo 300 letových hodin (podle toho, co nastane dříve), pokud nebude uveden jiný požadavek ve výzvě.

2. Na základě jednotlivých nabídek minitendru může být v dílčí smlouvě dojednána delší záruční doba pro dodání zboží.

3. Dodavatel je zbaven veškeré odpovědnosti a povinností v souvislosti s touto zárukou v případě, že dodané zboží nebylo po předání objednateli skladováno, používáno, ošetřeno, namontováno nebo opravováno v souladu s přepisy letového a technického provozu a v souladu s dokumentací výrobce.

4. Vady a nároky z nich vzniklé jsou řešeny podle platných ustanovení zákona č. 89/2012 Sb. občanský zákoník.

5. Objednatel uplatní reklamace písemně elektronickou poštou u dodavatele do 30 dnů od jejich zjištění, za předpokladu, že závada vznikla po dobu trvání záruční lhůty.

6. V případě oprávněné reklamace, se dodavatel zavazuje nahradit vadné zboží na své náklady ve lhůtě do 60 kalendářních dnů od data doručení reklamace, nebude-li v odůvodněných případech dohodnuta delší lhůta. Dodavatel nese veškeré náklady spojené s řešením oprávněné reklamace.

Статья VIII
Гарантия и условия рекламаций

Поставщик обязуется, что предоставит на поставленный на основе дополнительного договора товар гарантию на срок мин. 18 месяцев со дня поставки или 12 месяцев со дня монтажа или 300 летных часов (в зависимости от того, что наступит раньше), если в приглашении не будет приведено иное требование.

На основе отдельных предложений мини-тендера в дополнительном договоре может быть согласован более длительный гарантийный срок для поставки товара.

С поставщика снимается любая ответственность и обязанности в связи с данной гарантией в случае, если после поставки заказчику поставленный товар не хранился, не применялся, не обрабатывался, не был установлен и не ремонтировался в соответствии с правилами воздушного движения и технической эксплуатации и в соответствии с документацией производителя.

Дефекты и возникшие в связи с ними требования решаются в соответствии с действующими положениями закона № 89/2012 Свода законов «Гражданский кодекс».

Заказчик предъявляет претензии поставщику в письменной форме по электронной почте в течение 30 дней с момента обнаружения дефекта при условии, что дефект возник в течение гарантийного срока.

В случае правомерной претензии поставщик обязуется заменить дефектный товар за свой счет в срок 60 календарных дней со дня вручения претензии, если стороны в обоснованных случаях не договорятся на продлении срока. Поставщик несет все расходы, связанные с решением правомерной претензии.

[redacted]

7. Reklamace se považuje za doručenou třetím dnem po odeslání reklamace na adresu dodavatele uvedenou v záhlaví smlouvy.

Претензия считается доставленной на третий день после отправки ее по адресу, указанному в заглавии договора.

8. V případě, že dodavatel nesplní řádně a včas oprávněně uplatněnou reklamaci nebo s přihlédnutím ke všem okolnostem bude zřejmé, že nebude schopen vadné zboží nahradit, je objednatel oprávněn zajistit náhradu vadného zboží třetí osobou na náklady dodavatele.

В случае, если претендент не рассмотрит надлежащую и своевременно предъявленную претензию или с учетом обстоятельств будет очевидно, что он не будет способен заменить дефектный товар, заказчик имеет право обеспечить замену дефектного товара третьим лицом за счет расходов поставщика.

9. V případě výskytu složitější vady dodaného zboží bude neprodleně ustavena komise složená ze zástupců dodavatele (výrobce) a objednatele za účelem objasnění příčiny vzniku vady. Komise zahájí svou činnost do 30 dnů od jejího ustanovení. Dodavatel povinen předložit objednateli do 30 dnů od ukončení činnosti komise návrh opatření k zamezení opakování se této vady.

В случае обнаружения более сложного дефекта товара, незамедлительно будет образована комиссия, состоящая из представителей поставщика (производителя) и заказчика, с целью объяснения возникновения дефекта. Комиссия начнет свою деятельность в течение 30 дней со дня ее образования. Поставщик обязан предоставить заказчику в течение 30 дней со дня прекращения деятельности комиссии предложения по мерам, препятствующим повторному возникновению подобного дефекта.

Čl. IX
Sankce za nedodržení stanovených podmínek

Статья IX
Санкции за несоблюдение установленных условий

1. V případě, že dodavatel nedodrží lhůtu pro dodání zboží, a to i pouze jednoho kusu zboží, zaplatí objednateli smluvní pokutu ve výši [redacted] z ceny nedodaného zboží bez DPH dle uzavřené dílčí smlouvy, ve které je nedodané zboží uvedené, za každý den prodlení, nejméně však [redacted] Kč denně maximálně však [redacted] z ceny nedodaného zboží bez DPH.

Если поставщик не соблюдет срок поставки товара, причем даже одной единицы товара, он уплатит заказчику договорную неустойку в размере [redacted] от цены непоставленного товара без НДС по дополнительному договору, в котором указан этот товар, за каждый просроченный день, однако, минимум [redacted] CZK в день, максимум [redacted] от цены непоставленного товара без НДС.

2. V případě, že dodavatel nedodrží lhůtu pro odstranění vady, každého jednotlivého kusu zboží, zaplatí objednateli smluvní pokutu ve výši [redacted] z ceny vadného zboží za každý započatý den prodlení, nejméně však [redacted] Kč, maximálně však [redacted] z ceny vadného zboží bez DPH.

Если поставщик не соблюдет срок устранения дефекта каждой дефектной единицы товара, он уплатит заказчику договорную неустойку в размере [redacted] от цены дефектного товара за каждый начатый просроченный день, однако, минимум [redacted] CZK и максимум [redacted] от цены дефектного товара без НДС.

3. V případě, že bude objednatel v prodlení s úhradou faktury nebo její části, má dodavatel právo uplatňovat

Если заказчик просрочит оплату счета-фактуры или его частн, поставщик имеет право применить по отношению к заказчику законные

po objednateli zákonný úrok z prodlení ve výši stanovené nařízením vlády č. 351/2013 Sb., popřípadě jiným prováděcím předpisem platným v době účinnosti smlouvy.

проценты за просрочку в размере, установленном Постановлением правительства № 351/2013 Свода законов или иным исполнительным предписанием, действительным в период действия договора.

4. Smluvní pokutu nebo úrok z prodlení dle výše uvedených bodů tohoto článku hradí povinná strana bez ohledu na to, zda a v jaké výši vznikla druhé straně v této souvislosti prokazatelná škoda, která je vymahatelná samostatně, vedle smluvní pokuty nebo úroku z prodlení. Pokud povinná strana prokáže, že porušení povinnosti bylo způsobeno okolnostmi vylučující odpovědnost, náhrada škody se neuplatní. Za okolnosti vylučující odpovědnost se pro účely této Smlouvy rozumí překážky uvedené v § 2913, odst. 2 občanského zákoníku nebo článek X této smlouvy.

Договорную неустойку или законом установленные пени согласно вышеприведенным пунктам данной статьи обязанная сторона оплачивает независимо от того, если и в каком размере у второй стороны в связи с этим возннк подтвержденный ущерб, который подлежит взысканию отдельно наряду с договорной неустойкой или пеней. Если обязанная сторона докажет, что нарушение обязанности было вызвано обстоятельствами, исключающими ответственность, то возмещение ущерба не будет взыскиваться. Под обстоятельствами, исключающими ответственность, для целей настоящего Договора подразумеваются препятствия, указанные в пункте 2 статьи 2913 Гражданского кодекса, или статье X настоящего договора.

5. Smluvní pokuta bude zaplacena do 30 dnů po obdržení faktury na její vyúčtování.

Договорная неустойка будет уплачена в течение 30 дней после получения счета-фактуры на ее сумму.

Čl. X
Okolnosti vylučující odpovědnost

Статья X
Обстоятельства, исключающие ответственность

1. Smluvní strana není odpovědná za prodlení s plněním této Smlouvy, jestliže takové prodlení je důsledkem okolností vyšší moci (zahrnujíce v to případy jako požár, povodeň, zemětřesení, hurikán a podobné živelné události, dále válka, občanská válka, invaze, revoluce, rebélie, teroristické útoky, blokády, embarga, stávka, epidemie, jestliže způsobují nemožnost plnění nebo prodlení v plnění této Smlouvy), které vznikly nezávisle na vůli smluvní strany a jejichž vzniku nemohla smluvní strana zabránit.

Договаривающаяся сторона не несет ответственность за просрочку выполнения настоящего Договора, если эта просрочка является следствием обстоятельств непреодолимой силы (включающей такие события как пожар, наводнение, землетрясение, ураган и подобные стихийные бедствия, война, гражданская война, вторжение, революция, восстание, террористические акты, блокады, эмбарго, забастовка, эпидемия, если они приводят к невозможности выполнения или просрочке выполнения настоящего Договора), которые возникли независимо от воли договаривающейся стороны, и возникновение которых договаривающаяся сторона не могла предотвратить.

2. Smluvní strana, která z důvodu uvedených v předchozím bodě nebude moci plnit, musí druhé smluvní straně prokázat, že podnikla veškeré

Договаривающаяся сторона, которая будет неспособна выполнять обязательства по причниам, указанным в предыдущем пункте, должна доказать второй стороне, что

[redacted]

myslitelné kroky k minimalizaci negativních dopadů na plnění Smlouvy, a že plnění povinností vyplývajících z této Smlouvy na ní nelze spravedlivě žádat. Smluvní strana dále učiní veškerá opatření, aby v plnění smlouvy co nejdříve po odpadnutí překážek pokračovala.

предприняла все мыслимые шаги для минимизации негативного воздействия на выполнение Договора, и что от нее невозможно справедливо требовать выполнения обязанностей, следующих из настоящего Договора. Договаривающаяся сторона предпримет все меры для того, чтобы после исчезновения препятствий как можно скорее продолжить выполнение договора.

3. Smluvní strana, která nemůže plnit z důvodů okolností vyšší moci, tuto skutečnost musí písemně oznámit druhé straně bez zbytečného odkladu, nejdéle do 15 dnů po vzniku okolnosti vylučující odpovědnost.

Договаривающаяся сторона, которая не способна выполнять обязательства по причинам обстоятельств непреодолимой силы, должна в письменной форме уведомить об этом вторую сторону без излишнего промедления, однако не позднее чем в течение 15 дней после возникновения обстоятельств, исключающих ответственность.

4. Smluvní strany vstoupí do jednání za účelem řešení vzniklé situace. Jestliže se smluvní strany nedohodnou a prodlení s plněním v důsledku vyšší moci bude trvat déle než 3 měsíce, má druhá smluvní strana právo odstoupit od Smlouvy.

Договаривающиеся стороны начнут переговоры с целью решения возникшей ситуации. Если договаривающиеся стороны не придут к соглашению, и просрочка выполнения вследствие непреодолимой силы будет длиться более 3 месяцев, вторая договаривающаяся сторона имеет право расторгнуть Договор.

5. Za okolnost vylučující odpovědnost se nepovažuje překážka, která vznikla teprve v době, kdy povinná strana byla v prodlení s plněním své povinnosti, či vznikla z hospodářských poměrů té které smluvní strany.

Обстоятельством, исключающим ответственность, не считается препятствие, которое возникло во время просрочки обязанной стороны при выполнении ее обязанностей, или возникло вследствие экономической ситуации какой-либо из договаривающихся сторон.

Čl. XI
Soudní řízení

Smluvní strany se v souladu s § 89a zák. č. 99/1963 Sb., občanského soudního řádu, v platném znění, dohodly, že místně příslušným soudem pro případ sporů vyplývajících z této smlouvy nebo spory vzniklé v souvislosti s ní nebo je soud příslušný dle sídla Objednatele. Věcná ani výlučná příslušnost soudu tím není dotčena

Статья XI
Судебное производство

Согласно статье 89а закона № 99/1963 Свода законов «Гражданско-процессуальный кодекс» в действующей редакции договаривающиеся стороны условились, что на случай споров по настоящему договору или споров, следующих из настоящего договора, или споров, возникших в связи с ним, является компетентным суд приписки по юридическому адресу Заказчика. Этим не затронута предметная и исключительная компетенция суда.

Čl. XII
Ostatní podmínky

1. Smluvní strany se zavazují, že

Статья XII
Прочие условия

Договаривающиеся стороны обязуются, что не

informace vzájemně poskytnuté v souvislosti s touto Smlouvou a dílčí smlouvou nesdělí třetí osobě, ledaže by povinnost sdělit takové informace vyplývala z platných zákonů České republiky.

сообщат третьему лицу информацию, предоставленную друг другу в связи с настоящим Договором и отдельным договором, разве что обязанность сообщения такой информации предусмотрена действующим законодательством Чешской Республики.

2. Smlouvu je možné měnit pouze písemně dohodou všech smluvních stran. Dílčí smlouvy je možné měnit pouze písemně dohodou obou smluvních stran.

Договор может быть изменен исключительно письменным соглашением всех договаривающихся сторон. Отдельный договор может быть изменен исключительно письменным соглашением обеих договаривающихся сторон.

3. Práva a povinnosti na základě této Smlouvy vzniknou, pokud bude dílčí smlouva uzavřena na základě zadání minitendru, který byl zahájen v době účinnosti této Smlouvy. Práva a povinnosti vzniklé na základě dílčí smlouvy potrvají do doby ukončení jejich plnění.

Права и обязанности на основе настоящего Договора возникнут, если дополнительный договор будет заключен на основе задания мини-тендера, который был начат во время срока действия настоящего Договора. Права и обязанности, возникшие на основе дополнительного договора, будут продолжаться до момента окончания их выполнения.

4. Práva a povinnosti vzniklé na základě Smlouvy se ruší:

a) písemnou dohodou smluvních stran spojenou se vzájemným vypořádáním účelně vynaložených a prokazatelných nákladů,

b) písemným odstoupením pro podstatné porušení dílčí smlouvy nebo Smlouvy některou ze smluvních stran s tím, že podstatným porušením Smlouvy se rozumí zejména:

prodlení dodavatele s řádným dodáním zboží delší než 30 dnů,

prodlení dodavatele s dodržením reklamačních ujednání nebo v případě prodlení dodavatele s odstraněním nároků z vad delším než 30 dnů;

- v případě vydání rozhodnutí o úpadku dodavatele či objednatele nebo rozhodnutí o zamítnutí insolvenčního návrhu pro nedostatek majetku dlužníka nebo v případě vstupu některé ze smluvních stran do likvidace.
- v případě prodlení objednatele s úhradou faktury po dobu delší než 30 dnů.

Права и обязанности, возникшие на основе Договора, аннулируются:

a) по письменному соглашению сторон при взаимном урегулировании целесообразно израсходованных и доказуемых затрат;

b) письменным расторжением по причине важного нарушения отдельного договора или Договора какой-либо из договаривающихся сторон с тем, что под важным нарушением Договора подразумевается, в частности:

- просрочка выполнения претендентом поставки товара на более 30 дней,
- просрочка соблюдения соглашений о рекламации поставщиком или в случае, если поставщик просрочит устранение дефектов более чем на 30 дней;
- в случае вынесения решения о несостоятельности поставщика или заказчика или решения об отказе в принятии заявления о банкротстве в связи с недостаточным количеством имущества должника или в случае начала процедуры ликвидации одной из сторон. .
- в случае продления заказчика с оплатой фактуры на срок более 30 дней.

5. Odstoupení je účinné dnem jeho doručení druhé smluvní straně. Objednatel dle své volby je při podstatném porušení oprávněn odstoupit od této Smlouvy nebo od dílčí smlouvy či dodatků, případně pouze od dílčího plnění.

Расторжение вступает в силу со дня вручения заявления о расторжении второй договаривающейся стороне. Заказчик по своему усмотрению при важном нарушении имеет право расторгнуть настоящий Договор или отдельный договор ли дополнения, или же только отказаться от частичного исполнения.

6. Odstoupením nejsou dotčena ustanovení týkající se důvěrnosti informací, náhrady škody, zajištění smluvních závazků, řešení sporů a ustanovení týkající se těch práv a povinností, z jejichž povahy vyplývá, že mají trvat i po odstoupení.

Расторжение не затрагивает положений, касающихся конфиденциальности информации, возмещения ущерба, обеспечения договорных обязательств, решения споров, а также положений, касающихся прав и обязанностей, из характера которых следует, что они должны оставаться в силе и после расторжения.

7. Smlouva může být ukončena výpovědí objednatele bez udání důvodu s výpovědní dobou 3 měsíce, která počíná běžet od následujícího pracovního dne po dni doručení výpovědi.

Договор может быть расторгнут односторонним расторжением договора заказчиком без указания причин с тем, что договор будет считаться расторгнутым по истечении 3 месяцев со дня, следующего за днем, в котором было доставлено извещение об одностороннем расторжении договора.

8. Žádná ze smluvních stran nemá právo předávat svoje práva z této Smlouvy ani z dílčích smluv třetí straně bez písemného souhlasu objednatele.

Ни одна из договаривающихся сторон не имеет право без лисьменного согласия заказчика уступать свои права по настоящему Договору и по отдельным договорам третьей стороне.

Čl. XIII
Závěrečná ujednání

1. Smluvní strany se zavazují, že informace vzájemně poskytnuté v souvislosti s touto Smlouvou a dílčí smlouvou nesdělí třetí osobě, ledaže by povinnost sdělit takové informace vyplývala z platných zákonů České republiky.

2. Právní vztahy vzniklé ze smlouvy a případné spory z těchto právních vztahů se budou řídit právními předpisy České republiky .

3. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu té smluvní strany, která jí podepíše jako poslední.

4. Tato smlouva se uzavírá na dobu dvou (2) let nebo do vyčerpání cílové částky

Статья XIII
Заключительные соглашения

Договаривающиеся стороны обязуются, что не сообщат третьему лицу информацию, предоставленную друг другу в связи с настоящим Договором и отдельным договором, разве что обязанность сообщения такой информации предусмотрена действующим законодательством Чешской Республики.

Юридические отношения, возникшие по договору и споры по этим юридическим отношениям, будут регулироваться в соответствии с законодательством Чешской республики, .

Настоящий Договор становится действительным и вступает в действие со дия его подписания последней договаривающейся стороной.

Настоящий Договор заключается на срок два (2) года со дия его вступления в действие или до

290 000 000 Kč od okamžiku, kdy nabude účinnosti.

момента достижения финансового лимита в размере 290 000 000 CZK.

5. Smlouva je vícestranná, uzavřená s dodavateli, kteří splnili podmínky zadávacího řízení. S každým dodavatelem uzavírá objednatel Smlouvu v česko-ruském znění, ve třech písemných vyhotoveních, z nichž každý má platnost originálu. Dva výtisky obdrží objednatel a po jednom dodavatelé. V případě výkladového rozporu má přednost české znění.

Договор является многосторонним, заключен с поставщиками, которые выполнили условия тендера. С каждым поставщиком заказчик заключает Договор в чешско-русской редакции, в трех письменных экземплярах, каждый из которых имеет силу оригинала. Два экземпляра получит заказчик и по одному экземпляру поставщики. В случае противоречия в толковании преимуществом обладает чешский вариант.

6. Veškeré změny a doplňky této Smlouvy a dílčích smluv jsou vázány na souhlas všech smluvních stran a mohou být provedeny pouze písemně, formou smluvního dodatku k této smlouvě/dílčí smlouvě. Smluvní dodatky musí být řádně označeny, číslovány vzestupnou číselnou řadou, datovány a podepsány všemi smluvními stranami.

Все изменения и дополнения настоящего Договора и отдельных договоров связаны согласием всех договаривающихся сторон и могут быть проведены только письменно, в форме дополнения к настоящему договору/отдельному договору. Дополнения к договору должны быть надлежащим образом обозначены, пронумерованы по восходящей числовой линии, обозначены датой и подписаны всеми договаривающимися сторонами.

7. Pokud se jakékoliv ustanovení této Smlouvy stane nebo bude určeno jako neplatné nebo nevynutitelné, pak taková neplatnost nebo nevynutitelnost neovlivní platnost nebo vynutitelnost zbylých ustanovení této Smlouvy. V takovém případě se smluvní strany dohodly, že bez zbytečného odkladu nahradí neplatné nebo nevynutitelné ustanovení ustanovením platným a vynutitelným, aby se dosáhlo v maximální možné míře dovolené právními předpisy stejného účinku a výsledku, jaký byl sledován nahrazovaným ustanovením.

Если какое-либо положение настоящего Договора станет или будет определено как недействительное или не подлежащее выполнению в принудительном порядке, то такая недействительность или невозможность выполнения в принудительном порядке не повлияет на действительность и возможность выполнения в принудительном порядке остальных положений настоящего Договора. В таком случае договаривающиеся стороны условились, что без излишнего промедления заменят недействительное или не подлежащее выполнению в принудительном порядке положение действительным и подлежащим выполнению в принудительном порядке положением, чтобы в максимально возможной степени, допустимой нормативно-правовыми актами, достичь той же цели и результата, которые преследовались заменяемым положением.

8. Objednatel souhlasí s uveřejněním této Smlouvy včetně všech jejícb změn a dodatků, výše skutečně uhrazené ceny za plnění veřejné zakázky a seznamu subdodavatelů dodavatele veřejné zakázky, aby objednatel mohl splnit povinnost uveřejnění dle § 219 zákona. Dodavatel je povinen předložit objednateli seznam svých

Заказчик согласен с публикацией настоящего Договора, включая все его изменения и дополнения, размера действительно уплаченной цены за выполнение государственного заказа и перечня субподрядчиков поставщика государственного заказа, чтобы заказчик мог выполнить обязанность публикации согласно статье 219 закона. Поставщик обязан предоставить заказчику перечень своих

[redacted]

subdodavatelů, které použil při plnění této Smlouvy, a to vždy k 28. 2. každého roku trvání Smlouvy, případně k písemnému vyžádání.

субподрядчиков, которых он привлек к выполнению настоящего Договора, всегда к 28. 2. каждого года срока действия Договора или по письменному требованию.

9. Každá ze smluvních stran vzájemně prohlašuje, že smluvní strany tuto Smlouvu uzavřely svobodně a vážně, že jim nejsou známy jakékoliv skutečnosti, které by její uzavření vylučovaly, neuvedly se vzájemně v omyl a berou na vědomí, že v plném rozsahu nesou veškeré právní důsledky, plynoucí z vědomě nepravdivých jimi uvedených údajů a na důkaz svého souhlasu s obsahem této Smlouvy připojují pod ní své podpisy.

Договаривающиеся стороны взаимно заявляют, что заключили настоящий Договор свободно и серьезно, что им не известны никакие факты, исключающие его заключение, что не ввели друг друга в заблуждение и принимают к сведению, что в полном объеме несут все правовые последствия, следующие из осознанно приведенных ложных данных, и в доказательство своего согласия с содержанием настоящего Договора проставляют под ним свои подписи.

9. Přílohy:

č. 1 – vzor dílčí smlouvy
č. 2 – Seznam vybraných položek
č. 3 – Seznam náhradních dílů
č. 4 – Požadavky na SOJ
č. 5 – Katalogizační doložka
č. 6 – SPÚK

Приложения:

№ 1 – Образец отдельного договора
№ 2 – Перечень выбранных позиций
№ 3 - Перечень запасных частей
№ 4 - Требования по государственной проверке качества
№ 5 - Каталожная оговорка
№ 6 - SPÚK

Zadavatel / Заказчик

LOM PRAHA s.p.

30.9.2019

[redacted]

Dodavatel / Поставщик

Дочернее предприятие Государственной компании «Укрспецэкспорт» Государственная хозрасчетная внешнеторговая и инвестиционная фирма «Укринмаш»

[redacted]

subdodavatelů, které použil při plnění této Smlouvy, a to vždy k 28. 2. každého roku trvání Smlouvy, případně k písemnému vyžádání.

субподрядчиков, которых он привлек к выполнению настоящего Договора, всегда к 28. 2. каждого года срока действия Договора или по письменному требованию.

9. Každá ze smluvních stran vzájemně prohlašuje, že smluvní strany tuto Smlouvu uzavřely svobodně a vážně, že jim nejsou známy jakékoliv skutečnosti, které by její uzavření vylučovaly, neuvedly se vzájemně v omyl a berou na vědomí, že v plném rozsahu nesou veškeré právní důsledky, plynoucí z vědomě nepravdivých jimi uvedených údajů a na důkaz svého souhlasu s obsahem této Smlouvy připojují pod ní své podpisy.

Договаривающиеся стороны взаимно заявляют, что заключили настоящий Договор свободно и серьезно, что им не известны никакие факты, исключающие его заключение, что не ввели друг друга в заблуждение и принимают к сведению, что в полном объеме несут все правовые последствия, следующие из осознанно приведенных ложных данных, и в доказательство своего согласия с содержанием настоящего Договора проставляют под ним свои подписи.

9. Přílohy:

č. 1 – vzor dílčí smlouvy
č. 2 – Seznam vybraných položek
č. 3 – Seznam náhradních dílů
č. 4 – Požadavky na SOJ

č. 5 – Katalogizační doložka
č. 6 - SPÚK

Приложения:

№ 1 – Образец отдельного договора
№ 2 – Перечень выбранных позиций
№ 3 - Перечень запасных частей
№ 4 - Требования по государственной проверке качества
№ 5 - Каталожная оговорка
№ 6 - SPÚK

V Praze dne: 30-9-2019

Objednatel-/ Заказчик

LOM PRAHA s.p.

Dodavatel / Поставщик

DOZON s.r.o.

[redacted]

subdodavatelů, které použil při plnění této Smlouvy, a to vždy k 28. 2. každého roku trvání Smlouvy, případně k písemnému vyžádání.

субподрядчиков, которых он привлек к выполнению настоящего Договора, всегда к 28. 2. каждого года срока действия Договора или по письменному требованию.

9. Každá ze smluvních stran vzájemně prohlašuje, že smluvní strany tuto Smlouvu uzavřely svobodně a vážně, že jim nejsou známy jakékoliv skutečnosti, které by její uzavření vylučovaly, neuvedly se vzájemně v omyl a berou na vědomí, že v plném rozsahu nesou veškeré právní důsledky, plynoucí z vědomě nepravdivých jimi uvedených údajů a na důkaz svého souhlasu s obsahem této Smlouvy připojují pod ní své podpisy.

Договаривающиеся стороны взаимно заявляют, что заключили настоящий Договор свободно и серьезно, что им не известны никакие факты, исключающие его заключение, что не ввели друг друга в заблуждение и принимают к сведению, что в полном объеме несут все правовые последствия, следующие из осознанно приведенных ложных данных, и в доказательство своего согласия с содержанием настоящего Договора проставляют под ним свои подписи.

9. Přílohy:

č. 1 – vzor dílčí smlouvy
č. 2 – Seznam vybraných položek
č. 3 – Seznam náhradních dílů
č. 4 – Požadavky na SOJ
č. 5 – Katalogizační doložka
č. 6 - SPÚK

Приложения:

№ 1 – Образец отдельного договора
№ 2 – Перечень выбранных позиций
№ 3 - Перечень запасных частей
№ 4 - Требования по государственной проверке качества
№ 5 - Каталожная оговорка
№ 6 - SPÚK

V Praze dne:

Objednatel-/ Заказчик

LOM PRAHA s.p.

Dodavatel / Поставщик

LOM PRAHA TRADE a.s.

[redacted]

subdodavatelů, které použil při plnění této Smlouvy, a to vždy k 28. 2. každého roku trvání Smlouvy, případně k písemnému vyžádání.

субподрядчиков, которых он привлек к выполнению настоящего Договора, всегда к 28. 2. каждого года срока действия Договора или по письменному требованию.

9. Každá ze smluvních stran vzájemně prohlašuje, že smluvní strany tuto Smlouvu uzavřely svobodně a vážně, že jim nejsou známy jakékoliv skutečnosti, které by její uzavření vylučovaly, neuvedly se vzájemně v omyl a berou na vědomí, že v plném rozsahu nesou veškeré právní důsledky, plynoucí z vědomě nepravdivých jimi uvedených údajů a na důkaz svého souhlasu s obsahem této Smlouvy připojují pod ní své podpisy.

Договаривающиеся стороны взаимно заявляют, что заключили настоящий Договор свободно и серьезно, что им не известны никакие факты, исключающие его заключение, что не ввели друг друга в заблуждение и принимают к сведению, что в полном объеме несут все правовые последствия, следующие из осознанно приведенных ложных данных, и в доказательство своего согласия с содержанием настоящего Договора проставляют под ним свои подписи.

9. Přílohy:

č. 1 – vzor dílčí smlouvy
č. 2 – Seznam vybraných položek
č. 3 – Seznam náhradních dílů
č. 4 – Požadavky na SOJ
č. 5 – Katalogizační doložka
č. 6 - SPÚK

Приложения:

№ 1 – Образец отдельного договора
№ 2 – Перечень выбранных позиций
№ 3 - Перечень занасных частей
№ 4 - Требования по государственной проверке качества
№ 5 - Каталожная оговорка
№ 6 - SPÚK

V Praze dne: 30.9.2019

Objednatel-/ Заказчик

LOM PRAHA s.p.

Dodavatel / Поставщик

FIN Sp. z o.o..

[redacted]

subdodavatelů, které použil při plnění této Smlouvy, a to vždy k 28. 2. každého roku trvání Smlouvy, případně k písemnému vyžádání.

субподрядчиков, которых он привлек к выполнению настоящего Договора, всегда к 28. 2. каждого года срока действия Договора или по письменному требованию.

9. Každá ze smluvních stran vzájemně prohlašuje, že smluvní strany tuto Smlouvu uzavřely svobodně a vážně, že jim nejsou známy jakékoliv skutečnosti, které by její uzavření vylučovaly, neuvedly se vzájemně v omyl a berou na vědomí, že v plném rozsahu nesou veškeré právní důsledky, plynoucí z vědomě nepravdivých jimi uvedených údajů a na důkaz svého souhlasu s obsahem této Smlouvy připojují pod ní své podpisy.

Договаривающиеся стороны взаимно заявляют, что заключили настоящий Договор свободно и серьезно, что им не известны никакие факты, исключающие его заключение, что не ввели друг друга в заблужденне и принимают к сведению, что в полном объеме несут все правовые последствия, следующие из осознанно приведенных ложных данных, и в доказательство своего согласия с содержанием настоящего Договора проставляют под ним свои подписи.

9. Přílohy:

č. 1 – vzor dílčí smlouvy
č. 2 – Seznam vybraných položek
č. 3 – Seznam náhradních dílů
č. 4 – Požadavky na SOJ

č. 5 – Katalogizační doložka
č. 6 - SPÚK

Приложения:

№ 1 – Образец отдельного договора
№ 2 – Перечень выбранных позиций
№ 3 - Перечень запасных частей
№ 4 - Требования по государственной проверке качества
№ 5 - Каталожная оговорка
№ 6 - SPÚK

V Praze dne: 30. 9. 2019

Objednatel-/ Заказчик

LOM PRAHA s.p.

Dodavatel / Поставщик

AIR TEAM defence, s.r.o.

[redacted]

subdodavatelů, které použil při plnění této Smlouvy, a to vždy k 28. 2. každého roku trvání Smlouvy, případně k písemnému vyžádání.

субподрядчиков, которых он привлек к выполнению настоящего Договора, всегда к 28. 2. каждого года срока действия Договора или по письменному требованию.

9. Každá ze smluvních stran vzájemně prohlašuje, že smluvní strany tuto Smlouvu uzavřely svobodně a vážně, že jim nejsou známy jakékoliv skutečnosti, které by její uzavření vylučovaly, neuvedly se vzájemně v omyl a berou na vědomí, že v plném rozsahu nesou veškeré právní důsledky, plynoucí z vědomě nepravdivých jimi uvedených údajů a na důkaz svého souhlasu s obsahem této Smlouvy připojují pod ní své podpisy.

Договаривающиеся стороны взаимно заявляют, что заключили настоящий Договор свободно и серьезно, что им не известны никакие факты, исключающие его заключение, что не ввели друг друга в заблуждение и принимают к сведению, что в полном объеме несут все правовые последствия, следующие из осознанно приведенных ложных данных, и в доказательство своего согласия с содержанием настоящего Договора проставляют под ним свои подписи.

9. Přílohy:

č. 1 – vzor dílčí smlouvy
č. 2 – Seznam vybraných položek
č. 3 – Seznam náhradních dílů
č. 4 – Požadavky na SOJ

č. 5 – Katalogizační doložka
č. 6 - SPÚK

Приложения:

№ 1 – Образец отдельного договора
№ 2 – Перечень выбранных позиций
№ 3 - Перечень запасных частей
№ 4 - Требования по государственной проверке качества
№ 5 - Каталожная оговорка
№ 6 - SPÚK

V Praze dne: 30.9.2019

Objednatel-/ Заказчик

Dodavatel / Поставщик

[redacted]

PAMCO INT a.s.

[redacted]

subdodavatelů, které použil při plnění této Smlouvy, a to vždy k 28. 2. každého roku trvání Smlouvy, případně k písemnému vyžádání.

субподрядчиков, которых он привлек к выполнению настоящего Договора, всегда к 28. 2. каждого года срока действия Договора или по письменному требованию.

9. Každá ze smluvních stran vzájemně prohlašuje, že smluvní strany tuto Smlouvu uzavřely svobodně a vážně, že jim nejsou známy jakékoliv skutečnosti, které by její uzavření vylučovaly, neuvedly se vzájemně v omyl a berou na vědomí, že v plném rozsahu nesou veškeré právní důsledky, plynoucí z vědomě nepravdivých jimi uvedených údajů a na důkaz svého souhlasu s obsahem této Smlouvy připojují pod ní své podpisy.

Договаривающиеся стороны взаимно заявляют, что заключили настоящий Договор свободно и серьезно, что им не известны никакие факты, исключающие его заключение, что не ввели друг друга в заблуждение и принимают к сведению, что в полном объеме несут все правовые последствия, следующие из осознанно приведенных ложных данных, и в доказательство своего согласия с содержанием настоящего Договора проставляют под ним свои подписи.

9. Přílohy:

č. 1 – vzor dílčí smlouvy
č. 2 – Seznam vybraných položek
č. 3 – Seznam náhradních dílů
č. 4 – Požadavky na SOJ
č. 5 – Katalogizační doložka
č. 6 - SPÚK

Приложения:

№ 1 – Образец отдельного договора
№ 2 – Перечень выбранных позиций
№ 3 - Перечень запасных частей
№ 4 - Требования по государственной проверке качества
№ 5 - Каталожная оговорка
№ 6 - SPÚK

V Praze dne: 30.9.2019

Objednatel-/ Заказчик

Dodavatel / Поставщик

LOM PRAHA s.p.

ООО "ФлексиКо"

[redacted]

subdodavatelů, které použil při plnění této Smlouvy, a to vždy k 28. 2. každého roku trvání Smlouvy, případně k písemnému vyžádání.

субподрядчиков, которых он привлек к выполнению настоящего Договора, всегда к 28. 2. каждого года срока действия Договора или по письменному требованию.

9. Každá ze smluvních stran vzájemně prohlašuje, že smluvní strany tuto Smlouvu uzavřely svobodně a vážně, že jim nejsou známy jakékoliv skutečnosti, které by její uzavření vylučovaly, neuvedly se vzájemně v omyl a berou na vědomí, že v plném rozsahu nesou veškeré právní důsledky, plynoucí z vědomě nepravdivých jimi uvedených údajů a na důkaz svého souhlasu s obsahem této Smlouvy připojují pod ní své podpisy.

Договаривающиеся стороны взаимно заявляют, что заключили настоящий Договор свободно и серьезно, что им не известны никакие факты, исключающие его заключение, что не ввели друг друга в заблуждение и принимают к сведению, что в полном объеме несут все правовые последствия, следующие из осознанно приведенных ложных данных, и в доказательство своего согласия с содержанием настоящего Договора проставляют под ним свои подписи.

9. Přílohy:

č. 1 – vzor dílčí smlouvy
č. 2 – Seznam vybraných položek
č. 3 – Seznam náhradních dílů
č. 4 – Požadavky na SOJ
č. 5 – Katalogizační doložka
č. 6 - SPÚK

Приложения:

№ 1 – Образец отдельного договора
№ 2 – Перечень выбранных позиций
№ 3 - Перечень запасных частей
№ 4 - Требования по государственной проверке качества
№ 5 - Каталожная оговорка
№ 6 - SPÚK

V Praze dne: 30. 9. 2019

Objednatel-/ Заказчик

LOM PRAHA s.p.

Dodavatel / Поставщик

GC Trading, s.r.o.

[redacted]

subdodavatelů, které použil při plnění této Smlouvy, a to vždy k 28. 2. každého roku trvání Smlouvy, případně k písemnému vyžádání.

субподрядчиков, которых он привлек к выполнению настоящего Договора, всегда к 28. 2. каждого года срока действия Договора или по письменному требованию.

9. Každá ze smluvních stran vzájemně prohlašuje, že smluvní strany tuto Smlouvu uzavřely svobodně a vážně, že jim nejsou známy jakékoliv skutečnosti, které by její uzavření vylučovaly, neuvedly se vzájemně v omyl a berou na vědomí, že v plném rozsahu nesou veškeré právní důsledky, plynoucí z vědomě nepravdivých jimi uvedených údajů a na důkaz svého souhlasu s obsahem této Smlouvy připojují pod ní své podpisy.

Договаривающиеся стороны взаимно заявляют, что заключили настоящий Договор свободно и серьезно, что им не известны никакие факты, исключающие его заключение, что не ввели друг друга в заблуждение и принимают к сведению, что в полном объеме несут все правовые последствия, следующие из осознанно приведенных ложных данных, и в доказательство своего согласия с содержанием настоящего Договора проставляют под ним свои подписи.

9. Přílohy:

č. 1 – vzor dílčí smlouvy
č. 2 – Seznam vybraných položek
č. 3 – Seznam náhradních dílů
č. 4 – Požadavky na SOJ

č. 5 – Katalogizační doložka
č. 6 - SPÚK

Приложения:

№ 1 – Образец отдельного договора
№ 2 – Перечень выбранных позиций
№ 3 - Перечень запасных частей
№ 4 - Требования по государственной проверке качества
№ 5 - Каталожная оговорка
№ 6 - SPÚK

V Praze dne: 30.9.2019

Objednatel-/ Заказчик

LOM PRAHA s.p.

Dodavatel / Поставщик

OMNIPOL a.s.

[redacted]

objednateli seznam svých subdodavatelů, které použil při plnění této Smlouvy, a to vždy k 28. 2. každého roku trvání Smlouvy, případně k písemnému vyžádání.

предоставить заказчику перечень своих субподрядчиков, которых он привлек к выполнению настоящего Договора, всегда к 28. 2. каждого года срока действия Договора или по письменному требованию.

9. Každá ze smluvních stran vzájemně prohlašuje, že smluvní strany tuto Smlouvu uzavřely svobodně a vážně, že jim nejsou známy jakékoliv skutečnosti, které by její uzavření vylučovaly, neuvedly se vzájemně v omyl a berou na vědomí, že v plném rozsahu nesou veškeré právní důsledky, plynoucí z vědomě nepravdivých jimi uvedených údajů a na důkaz svého souhlasu s obsahem této Smlouvy připojují pod ní své podpisy.

Договаривающиеся стороны взаимно заявляют, что заключили настоящий Договор свободно и серьезно, что им не известны никакие факты, исключающие его заключение, что не ввели друг друга в заблуждение и принимают к сведению, что в полном объеме несут все правовые последствия, следующие из осознанно приведенных ложных данных, и в доказательство своего согласия с содержанием настоящего Договора проставляют под ним свои подписи.

9. Přílohy:

č. 1 – vzor dílčí smlouvy
č. 2 – Seznam vybraných položek
č. 3 – Seznam náhradních dílů
č. 4 – Požadavky na SOJ
č. 5 – Katalogizační doložka
č. 6 - SPÚK

Приложения:

№ 1 – Образец отдельного договора
№ 2 – Перечень выбранных позиций
№ 3 - Перечень запасных частей
№ 4 - Требования по государственной проверке качества
№ 5 - Каталожная оговорка
№ 6 - SPÚK

V Praze dne: 30. 9. 2019

Objednatel-/ Заказчик

LOM PRAHA s.p.

Dodavatel / Поставщик

LOTAIR CZ s.r.o.

[redacted]

subdodavatelů, které použil při plnění této Smlouvy, a to vždy k 28. 2. každého roku trvání Smlouvy, případně k písemnému vyžádání.

субподрядчиков, которых он привлек к выполнению настоящего Договора, всегда к 28. 2. каждого года срока действия Договора или по письменному требованию.

9. Každá ze smluvních stran vzájemně prohlašuje, že smluvní strany tuto Smlouvu uzavřely svobodně a vážně, že jim nejsou známy jakékoliv skutečnosti, které by její uzavření vylučovaly, neuvedly se vzájemně v omyl a berou na vědomí, že v plném rozsahu nesou veškeré právní důsledky, plynoucí z vědomě nepravdivých jimi uvedených údajů a na důkaz svého souhlasu s obsahem této Smlouvy připojují pod ní své podpisy.

Договаривающиеся стороны взаимно заявляют, что заключили настоящий Договор свободно и серьезно, что им не известны никакие факты, исключающие его заключение, что не ввели друг друга в заблуждение и принимают к сведению, что в полном объеме несут все правовые последствия, следующие из осознанно приведенных ложных данных, и в доказательство своего согласия с содержанием настоящего Договора проставляют под ним свои подписи.

9. Přílohy:

č. 1 – vzor dílčí smlouvy
č. 2 – Seznam vybraných položek
č. 3 – Seznam náhradních dílů
č. 4 – Požadavky na SOJ
č. 5 – Katalogizační doložka
č. 6 - SPÚK

Приложения:

№ 1 – Образец отдельного договора
№ 2 – Перечень выбранных позиций
№ 3 - Перечень запасных частей
№ 4 - Требования по государственной проверке качества
№ 5 - Каталожная оговорка
№ 6 - SPÚK

V Praze dne: 30. 9. 2019

Objednatel-/ Заказчик

LOM PRAHA s.p.

Dodavatel / Поставщик

500 **Kolumbus Trade, s.r.o.**

[redacted]

subdodavatelů, které použil při plnění této Smlouvy, a to vždy k 28. 2. každého roku trvání Smlouvy, případně k písemnému vyžádání.

субподрядчиков, которых он привлек к выполнению настоящего Договора, всегда к 28. 2. каждого года срока действия Договора или по письменному требованию.

9. Každá ze smluvních stran vzájemně prohlašuje, že smluvní strany tuto Smlouvu uzavřely svobodně a vážně, že jim nejsou známy jakékoliv skutečnosti, které by její uzavření vylučovaly, neuvedly se vzájemně v omyl a berou na vědomí, že v plném rozsahu nesou veškeré právní důsledky, plynoucí z vědomě nepravdivých jimi uvedených údajů a na důkaz svého souhlasu s obsahem této Smlouvy připojují pod ní své podpisy.

Договаривающиеся стороны взаимно заявляют, что заключили настоящий Договор свободно и серьезно, что им не известны никакие факты, исключающие его заключение, что не ввели друг друга в заблуждение и принимают к сведению, что в полном объеме несут все правовые последствия, следующие из осознанно приведенных ложных данных, и в доказательство своего согласия с содержанием настоящего Договора проставляют под ним свои подписи.

9. Přílohy:

č. 1 – vzor dílčí smlouvy
č. 2 – Seznam vybraných položek
č. 3 – Seznam náhradních dílů
č. 4 – Požadavky na SOJ
č. 5 – Katalogizační doložka
č. 6 - SPÚK

Приложения:

№ 1 – Образец отдельного договора
№ 2 – Перечень выбранных позиций
№ 3 - Перечень запасных частей
№ 4 - Требования по государственной проверке качества
№ 5 - Каталожная оговорка
№ 6 - SPÚK

V Praze dne: 30.9.2019

Objednatel-/ Заказчик

LOM PRAHA s.p.

[redacted]

Dodavatel / Поставщик

ASCELLA spol. s r.o.

subdodavatelů, které použil při plnění této Smlouvy, a to vždy k 28. 2. každého roku trvání Smlouvy, případně k písemnému vyžádání.

субподрядчиков, которых он привлек к выполнению настоящего Договора, всегда к 28. 2. каждого года срока действия Договора или по письменному требованию.

9. Každá ze smluvních stran vzájemně prohlašuje, že smluvní strany tuto Smlouvu uzavřely svobodně a vážně, že jim nejsou známy jakékoliv skutečnosti, které by její uzavření vylučovaly, neuvedly se vzájemně v omyl a berou na vědomí, že v plném rozsahu nesou veškeré právní důsledky, plynoucí z vědomě nepravdivých jimi uvedených údajů a na důkaz svého souhlasu s obsahem této Smlouvy připojují pod ní své podpisy.

Договаривающиеся стороны взаимно заявляют, что заключили настоящий Договор свободно и серьезно, что им не известны никакие факты, исключающие его заключение, что не ввели друг друга в заблуждение и принимают к сведению, что в полном объеме несут все правовые последствия, следующие из осознанно приведенных ложных данных, и в доказательство своего согласия с содержанием настоящего Договора проставляют под ним свои подписи.

9. Přílohy:

č. 1 – vzor dílčí smlouvy
č. 2 – Seznam vybraných položek
č. 3 – Seznam náhradních dílů
č. 4 – Požadavky na SOJ
č. 5 – Katalogizační doložka
č. 6 - SPÚK

Приложения:

№ 1 – Образец отдельного договора
№ 2 – Перечень выбранных позиций
№ 3 - Перечень занасных частей
№ 4 - Требования по государственной проверке качества
№ 5 - Каталожная оговорка
№ 6 - SPÚK

V Praze dne: 30.9.2019

Objednatel-/ Заказчик

LOM PRAHA s.p.

Dodavatel / Поставщик

ASMG Sp. z o.o.

[redacted]

subdodavatelů, které použil při plnění této Smlouvy, a to vždy k 28. 2. každého roku trvání Smlouvy, případně k písemnému vyžádání.

субподрядчиков, которых он привлек к выполнению настоящего Договора, всегда к 28. 2. каждого года срока действия Договора или по письменному требованию.

9. Každá ze smluvních stran vzájemně prohlašuje, že smluvní strany tuto Smlouvu uzavřely svobodně a vážně, že jim nejsou známy jakékoliv skutečnosti, které by její uzavření vylučovaly, neuvedly se vzájemně v omyl a berou na vědomí, že v plném rozsahu nesou veškeré právní důsledky, plynoucí z vědomě nepravdivých jimi uvedených údajů a na důkaz svého souhlasu s obsahem této Smlouvy připojují pod ní své podpisy.

Договаривающиеся стороны взаимно заявляют, что заключили настоящий Договор свободно и серьезно, что им не известны никакие факты, исключающие его заключение, что не ввели друг друга в заблуждение и принимают к сведению, что в полном объеме несут все правовые последствия, следующие из осознанно приведенных ложных данных, и в доказательство своего согласия с содержанием настоящего Договора проставляют под ним свои подписи.

9. Přílohy:

č. 1 – vzor dílčí smlouvy
č. 2 – Seznam vybraných položek
č. 3 – Seznam náhradních dílů
č. 4 – Požadavky na SOJ
č. 5 – Katalogizační doložka
č. 6 - SPÚK

Приложения:

№ 1 – Образец отдельного договора
№ 2 – Перечень выбранных позиций
№ 3 - Перечень запасных частей
№ 4 - Требования по государственной проверке качества
№ 5 - Каталожная оговорка
№ 6 - SPÚK

V Praze dne: 30.9.2019

Objednatel-/ Заказчик

LOM PRAHA s.p.

Dodavatel / Поставщик

UAB AK "AVIABALTIKA"

[redacted]

subdodavatelů, které použil při plnění této Smlouvy, a to vždy k 28. 2. každého roku trvání Smlouvy, případně k písemnému vyžádání.

субподрядчиков, которых он привлек к выполнению настоящего Договора, всегда к 28. 2. каждого года срока действия Договора или по письменному требованию.

9. Každá ze smluvních stran vzájemně prohlašuje, že smluvní strany tuto Smlouvu uzavřely svobodně a vážně, že jim nejsou známy jakékoliv skutečnosti, které by její uzavření vylučovaly, neuvedly se vzájemně v omyl a berou na vědomí, že v plném rozsahu nesou veškeré právní důsledky, plynoucí z vědomě nepravdivých jimi uvedených údajů a na důkaz svého souhlasu s obsahem této Smlouvy připojují pod ní své podpisy.

Договаривающиеся стороны взаимно заявляют, что заключили настоящий Договор свободно и серьезно, что им не известны никакие факты, исключающие его заключение, что не ввели друг друга в заблуждение и принимают к сведению, что в полном объеме несут все правовые последствия, следующие из осознанно приведенных ложных данных, и в доказательство своего согласия с содержанием настоящего Договора проставляют под ним свои подписи.

9. Přílohy:

č. 1 – vzor dílčí smlouvy
č. 2 – Seznam vybraných položek
č. 3 – Seznam náhradních dílů
č. 4 – Požadavky na SOJ
č. 5 – Katalogizační doložka
č. 6 - SPÚK

Приложения:

№ 1 – Образец отдельного договора
№ 2 – Перечень выбранных позиций
№ 3 - Перечень запасных частей
№ 4 - Требования по государственной проверке качества
№ 5 - Каталожная оговорка
№ 6 - SPÚK

V Praze dne: 30.9. 2019

Objednatel-/ Заказчик

LOM PRAHA s.p.

Dodavatel / Поставщик

ООО "АэроТехникСервис"

[redacted]

subdodavatelů, které použil při plnění této Smlouvy, a to vždy k 28. 2. každého roku trvání Smlouvy, případně k písemnému vyžádání.

субподрядчиков, которых он привлек к выполнению настоящего Договора, всегда к 28. 2. каждого года срока действия Договора или по письменному требованию.

9. Každá ze smluvních stran vzájemně prohlašuje, že smluvní strany tuto Smlouvu uzavřely svobodně a vážně, že jim nejsou známy jakékoliv skutečnosti, které by její uzavření vylučovaly, neuvedly se vzájemně v omyl a berou na vědomí, že v plném rozsahu nesou veškeré právní důsledky, plynoucí z vědomě nepravdivých jimi uvedených údajů a na důkaz svého souhlasu s obsahem této Smlouvy připojují pod ní své podpisy.

Договаривающиеся стороны взаимно заявляют, что заключили настоящий Договор свободно и серьезно, что им не известны никакие факты, исключающие его заключение, что не ввели друг друга в заблуждение и принимают к сведению, что в полном объеме несут все правовые последствия, следующие из осознанно приведенных ложных данных, и в доказательство своего согласия с содержанием настоящего Договора проставляют под ним свои подписи.

9. Přílohy:

č. 1 – vzor dílčí smlouvy
č. 2 – Seznam vybraných položek
č. 3 – Seznam náhradních dílů
č. 4 – Požadavky na SOJ
č. 5 – Katalogizační doložka
č. 6 - SPÚK

Приложения:

№ 1 – Образец отдельного договора
№ 2 – Перечень выбранных позиций
№ 3 - Перечень запасных частей
№ 4 - Требования по государственной проверке качества
№ 5 - Каталожная оговорка
№ 6 - SPÚK

V Praze dne: 30. 9. 2019

Objednatel-/ Заказчик

LOM PRAHA s.p.

[redacted]

Dodavatel / Поставщик

ДП ГХВП "Спецтехноэкспорт"

subdodavatelů, které použil při plnění této Smlouvy, a to vždy k 28. 2. každého roku trvání Smlouvy, případně k písemnému vyžádání.

субподрядчиков, которых он привлек к выполнению настоящего Договора, всегда к 28. 2. каждого года срока действия Договора или по письменному требованию.

9. Každá ze smluvních stran vzájemně prohlašuje, že smluvní strany tuto Smlouvu uzavřely svobodně a vážně, že jim nejsou známy jakékoliv skutečnosti, které by její uzavření vylučovaly, neuvedly se vzájemně v omyl a berou na vědomí, že v plném rozsahu nesou veškeré právní důsledky, plynoucí z vědomě nepravdivých jimi uvedených údajů a na důkaz svého souhlasu s obsahem této Smlouvy připojují pod ní své podpisy.

Договаривающиеся стороны взаимно заявляют, что заключили настоящий Договор свободно и серьезно, что им не известны никакие факты, исключающие его заключение, что не ввели друг друга в заблуждение и принимают к сведению, что в полном объеме несут все правовые последствия, следующие из осознанно приведенных ложных данных, и в доказательство своего согласия с содержанием настоящего Договора проставляют под ним свои подписи.

9. Přílohy:

č. 1 – vzor dílčí smlouvy
č. 2 – Seznam vybraných položek
č. 3 – Seznam náhradních dílů
č. 4 – Požadavky na SOJ
č. 5 – Katalogizační doložka
č. 6 - SPÚK

Приложения:

№ 1 – Образец отдельного договора
№ 2 – Перечень выбранных позиций
№ 3 - Перечень запасных частей
№ 4 - Требования по государственной проверке качества
№ 5 - Каталожная оговорка
№ 6 - SPÚK

V Praze dne: 30. 9. 2019

Objednatel-/ Заказчик

LOM PRAHA s.p.

Dodavatel / Поставщик

Czech Export Industries, s.r.o.

[redacted]

subdodavatelů, které použil při plnění této Smlouvy, a to vždy k 28. 2. každého roku trvání Smlouvy, případně k písemnému vyžádání.

субподрядчиков, которых он привлек к выполнению настоящего Договора, всегда к 28. 2. каждого года срока действия Договора или по письменному требованию.

9. Každá ze smluvních stran vzájemně prohlašuje, že smluvní strany tuto Smlouvu uzavřely svobodně a vážně, že jim nejsou známy jakékoliv skutečnosti, které by její uzavření vylučovaly, neuvedly se vzájemně v omyl a berou na vědomí, že v plném rozsahu nesou veškeré právní důsledky, plynoucí z vědomě nepravdivých jimi uvedených údajů a na důkaz svého souhlasu s obsahem této Smlouvy připojují pod ní své podpisy.

Договаривающиеся стороны взаимно заявляют, что заключили настоящий Договор свободно и серьезно, что им не известны никакие факты, исключающие его заключение, что не ввели друг друга в заблуждение и принимают к сведению, что в полном объеме несут все правовые последствия, следующие из осознанно приведенных ложных данных, и в доказательство своего согласия с содержанием настоящего Договора проставляют под ним свои подписи.

9. Přílohy:

č. 1 – vzor dílčí smlouvy
č. 2 – Seznam vybraných položek
č. 3 – Seznam náhradních dílů
č. 4 – Požadavky na SOJ
č. 5 – Katalogizační doložka
č. 6 - SPÚK

Приложения:

№ 1 – Образец отдельного договора
№ 2 – Перечень выбранных позиций
№ 3 - Перечень запасных частей
№ 4 - Требования по государственной проверке качества
№ 5 - Каталожная оговорка
№ 6 - SPÚK

V Praze dne: 30. 9. 2019

Objednatel-/ Заказчик

LOM PRAHA s.p.

Dodavatel / Поставщик

500

VORRENS s.r.o.

[redacted]

subdodavatelů, které použil při plnění této Smlouvy, a to vždy k 28. 2. každého roku trvání Smlouvy, případně k písemnému vyžádání.

субподрядчиков, которых он привлек к выполнению настоящего Договора, всегда к 28. 2. каждого года срока действия Договора или по письменному требованию.

9. Každá ze smluvních stran vzájemně prohlašuje, že smluvní strany tuto Smlouvu uzavřely svobodně a vážně, že jim nejsou známy jakékoliv skutečnosti, které by její uzavření vylučovaly, neuvedly se vzájemně v omyl a berou na vědomí, že v plném rozsahu nesou veškeré právní důsledky, plynoucí z vědomě nepravdivých jimi uvedených údajů a na důkaz svého souhlasu s obsahem této Smlouvy připojují pod ní své podpisy.

Договаривающиеся стороны взаимно заявляют, что заключили настоящий Договор свободно и серьезно, что им не известны никакие факты, исключающие его заключение, что не ввели друг друга в заблуждение и принимают к сведению, что в полном объеме несут все правовые последствия, следующие из осознанно приведенных ложных данных, и в доказательство своего согласия с содержанием настоящего Договора проставляют под ним свои подписи.

9. Přílohy:

č. 1 – vzor dílčí smlouvy
č. 2 – Seznam vybraných položek
č. 3 – Seznam náhradních dílů
č. 4 – Požadavky na SOJ
č. 5 – Katalogizační doložka
č. 6 - SPÚK

Приложения:

№ 1 – Образец отдельного договора
№ 2 – Перечень выбранных позиций
№ 3 - Перечень запасных частей
№ 4 - Требования по государственной проверке качества
№ 5 - Каталожная оговорка
№ 6 - SPÚK

V Praze dne: 30.9.2019

Objednatel-/ Заказчик

LOM PRAHA s.p.

Dodavatel / Поставщик

THT Ostrava CZ, a.s.

[redacted]

subdodavatelů, které použil při plnění této Smlouvy, a to vždy k 28. 2. každého roku trvání Smlouvy, případně k písemnému vyžádání.

субподрядчиков, которых он привлек к выполнению настоящего Договора, всегда к 28. 2. каждого года срока действия Договора или по письменному требованию.

9. Každá ze smluvních stran vzájemně prohlašuje, že smluvní strany tuto Smlouvu uzavřely svobodně a vážně, že jim nejsou známy jakékoliv skutečnosti, které by její uzavření vylučovaly, neuvedly se vzájemně v omyl a berou na vědomí, že v plném rozsahu nesou veškeré právní důsledky, plynoucí z vědomě nepravdivých jimi uvedených údajů a na důkaz svého souhlasu s obsahem této Smlouvy připojují pod ní své podpisy.

Договаривающиеся стороны взаимно заявляют, что заключили настоящий Договор свободно и серьезно, что им не известны никакие факты, исключающие его заключение, что не ввели друг друга в заблуждение и принимают к сведению, что в полном объеме несут все правовые последствия, следующие из осознанно приведенных ложных данных, и в доказательство своего согласия с содержанием настоящего Договора проставляют под ним свои подписи.

9. Přílohy:

č. 1 – vzor dílčí smlouvy
č. 2 – Seznam vybraných položek
č. 3 – Seznam náhradních dílů
č. 4 – Požadavky na SOJ
č. 5 – Katalogizační doložka
č. 6 - SPÚK

Приложения:

№ 1 – Образец отдельного договора
№ 2 – Перечень выбранных позиций
№ 3 - Перечень запасных частей
№ 4 - Требования по государственной проверке качества
№ 5 - Каталожная оговорка
№ 6 - SPÚK

V Praze dne: 30.9.2019

Objednatel-/ Заказчик

LOM PRAHA s.p.

Dodavatel / Поставщик

WINDROSE FZE

[redacted]

subdodavatelů, které použil při plnění této Smlouvy, a to vždy k 28. 2. každého roku trvání Smlouvy, případně k písemnému vyžádání.

субподрядчиков, которых он привлек к выполнению настоящего Договора, всегда к 28. 2. каждого года срока действия Договора или по письменному требованию.

9. Každá ze smluvních stran vzájemně prohlašuje, že smluvní strany tuto Smlouvu uzavřely svobodně a vážně, že jim nejsou známy jakékoliv skutečnosti, které by její uzavření vylučovaly, neuvedly se vzájemně v omyl a berou na vědomí, že v plném rozsahu nesou veškeré právní důsledky, plynoucí z vědomě nepravdivých jimi uvedených údajů a na důkaz svého souhlasu s obsahem této Smlouvy připojují pod ní své podpisy.

Договаривающиеся стороны взаимно заявляют, что заключили настоящий Договор свободно и серьезно, что им не известны никакие факты, исключающие его заключение, что не ввели друг друга в заблуждение и принимают к сведению, что в полном объеме несут все правовые последствия, следующие из осознанно приведенных ложных данных, и в доказательство своего согласия с содержанием настоящего Договора проставляют под ним свои подписи.

9. Přílohy:

č. 1 – vzor dílčí smlouvy
č. 2 – Seznam vyhraných položek
č. 3 – Seznam náhradních dílů
č. 4 – Požadavky na SOJ
č. 5 – Katalogizační doložka
č. 6 - SPÚK

Приложения:

№ 1 – Образец отдельного договора
№ 2 – Перечень выбранных позиций
№ 3 - Перечень запасных частей
№ 4 - Требования по государственной проверке качества
№ 5 - Каталожная оговорка
№ 6 - SPÚK

V Praze dne: 30.9.2019

Objednatel-/ Заказчик

LOM PRAHA s.p.

Dodavatel / Поставщик

ЗАО «Helisota», закрытое акционерное

[redacted]

subdodavatelů, které použil při plnění této Smlouvy, a to vždy k 28. 2. každého roku trvání Smlouvy, případně k písemnému vyžádání.

субподрядчиков, которых он привлек к выполнению настоящего Договора, всегда к 28. 2. каждого года срока действия Договора или по письменному требованию.

9. Každá ze smluvních stran vzájemně prohlašuje, že smluvní strany tuto Smlouvu uzavřely svobodně a vážně, že jim nejsou známy jakékoliv skutečnosti, které by její uzavření vylučovaly, neuvedly se vzájemně v omyl a berou na vědomí, že v plném rozsahu nesou veškeré právní důsledky, plynoucí z vědomě nepravdivých jimi uvedených údajů a na důkaz svého souhlasu s obsahem této Smlouvy připojují pod ní své podpisy.

Договаривающиеся стороны взаимно заявляют, что заключили настоящий Договор свободно и серьезно, что им не известны никакие факты, исключающие его заключение, что не ввели друг друга в заблуждение и принимают к сведению, что в полном объеме несут все правовые последствия, следующие из осознанно приведенных ложных данных, и в доказательство своего согласия с содержанием настоящего Договора проставляют под ним свои подписи.

9. Přílohy:

č. 1 – vzor dílčí smlouvy
č. 2 – Seznam vybraných položek
č. 3 – Seznam náhradních dílů
č. 4 – Požadavky na SOJ
č. 5 – Katalogizační doložka
č. 6 - SPÚK

Приложения:

№ 1 – Образец отдельного договора
№ 2 – Перечень выбранных позиций
№ 3 - Перечень запасных частей
№ 4 - Требования по государственной проверке качества
№ 5 - Каталожная оговорка
№ 6 - SPÚK

V Praze dne: 30.9.2019

Objednatel-/ Заказчик

LOM PRAHA s.p.

[redacted]

Dodavatel / Поставщик

ООО "ТК "Нефтепроминвест"

subdodavatelů, které použil při plnění této Smlouvy, a to vždy k 28. 2. každého roku trvání Smlouvy, případně k písemnému vyžádání.

субподрядчиков, которых он привлек к выполнению настоящего Договора, всегда к 28. 2. каждого года срока действия Договора или по письменному требованию.

9. Každá ze smluvních stran vzájemně prohlašuje, že smluvní strany tuto Smlouvn uzavřely svobodně a vážně, že jim nejsou známy jakékoliv skutečnosti, které by její uzavření vylučovaly, neuvedly se vzájemně v omyl a berou na vědomí, že v plném rozsahu nesou veškeré právní důsledky, plynoucí z vědomě nepravdivých jimi uvedených údajů a na důkaz svého souhlasu s obsahem této Smlouvy připojují pod ní své podpisy.

Договаривающиеся стороны взаимно заявляют, что заключили настоящий Договор свободно и серьезно, что им не известны никакие факты, исключающие его заключение, что не ввели друг друга в заблуждение и принимают к сведению, что в полном объеме несут все правовые последствия, следующие из осознанно приведенных ложных данных, и в доказательство своего согласия с содержанием настоящего Договора проставляют под ним свои подписи.

9. Přílohy:

č. 1 – vzor dílčí smlouvy
č. 2 – Seznam vybraných položek
č. 3 – Seznam náhradních dílů
č. 4 – Požadavky na SOJ
č. 5 – Katalogizační doložka
č. 6 - SPÚK

Приложения:

№ 1 – Образец отдельного договора
№ 2 – Перечень выбранных позиций
№ 3 - Перечень запасных частей
№ 4 - Требования по государственной проверке качества
№ 5 - Каталожная оговорка
№ 6 - SPÚK

V Praze dne: 30.9.2019

Objednatel-/ Заказчик

LOM PRAHA s.p.

Dodavatel / Поставщик

Glomex MS, s.r.o.

[redacted]

subdodavatelů, které použil při plnění této Smlouvy, a to vždy k 28. 2. každého roku trvání Smlouvy, případně k písemnému vyžádání.

субподрядчиков, которых он привлек к выполнению настоящего Договора, всегда к 28. 2. каждого года срока действия Договора или по письменному требованию.

9. Každá ze smluvních stran vzájemně prohlašuje, že smluvní strany tuto Smlouvu uzavřely svobodně a vážně, že jim nejsou známy jakékoliv skutečnosti, které by její uzavření vylučovaly, neuvedly se vzájemně v omyl a berou na vědomí, že v plném rozsahu nesou veškeré právní důsledky, plynoucí z vědomě nepravdivých jimi uvedených údajů a na důkaz svého souhlasu s obsahem této Smlouvy připojují pod ní své podpisy.

Договаривающиеся стороны взаимно заявляют, что заключили настоящий Договор свободно и серьезно, что им не известны никакие факты, исключающие его заключение, что не ввели друг друга в заблуждение и принимают к сведению, что в полном объеме несут все правовые последствия, следующие из осознанно приведенных ложных данных, и в доказательство своего согласия с содержанием настоящего Договора проставляют под ним свои подписи.

9. Přílohy:

č. 1 – vzor dílčí smlouvy
č. 2 – Seznam vybraných položek
č. 3 – Seznam náhradních dílů
č. 4 – Požadavky na SOJ
č. 5 – Katalogizační doložka
č. 6 - SPÚK

Приложения:

№ 1 – Образец отдельного договора
№ 2 – Перечень выбранных позиций
№ 3 - Перечень запасных частей
№ 4 - Требования по государственной проверке качества
№ 5 - Каталожная оговорка
№ 6 - SPÚK

V Praze dne: 30-9-2019

Objednatel-/ Заказчик

LOM PRAHA s.p.

LOM PRAHA 500

Dodavatel / Поставщик

Ing. Rostislav Trlida

[redacted]

subdodavatelů, které použil při plnění této Smlouvy, a to vždy k 28. 2. každého roku trvání Smlouvy, případně k písemnému vyžádání.

субподрядчиков, которых он привлек к выполнению настоящего Договора, всегда к 28. 2. каждого года срока действия Договора или по письменному требованию.

9. Každá ze smluvních stran vzájemně prohlašuje, že smluvní strany tuto Smlouvu uzavřely svobodně a vážně, že jim nejsou známy jakékoliv skutečnosti, které by její uzavření vylučovaly, neuvedly se vzájemně v omyl a berou na vědomí, že v plném rozsahu nesou veškeré právní důsledky, plynoucí z vědomě nepravdivých jimi uvedenýcb údajů a na důkaz svého souhlasu s obsahem této Smlouvy připojují pod ní své podpisy.

Договаривающиеся стороны взаимно заявляют, что заключили настоящий Договор свободно и серьезно, что им не известны никакие факты, исключающие его заключение, что не ввели друг друга в заблуждение и принимают к сведению, что в полном объеме несут все правовые последствия, следующие из осознанно приведенных ложных данных, и в доказательство своего согласия с содержанием настоящего Договора проставляют под ним свои подписи.

9. Přílohy:

č. 1 – vzor dílčí smlouvy
č. 2 – Seznam vybraných položek
č. 3 – Seznam náhradních dílů
č. 4 – Požadavky na SOJ
č. 5 – Katalogizační doložka
č. 6 - SPÚK

Приложения:

№ 1 – Образец отдельного договора
№ 2 – Перечень выбранных позиций
№ 3 - Перечень запасных частей
№ 4 - Требования по государственной проверке качества
№ 5 - Каталожная оговорка
№ 6 - SPÚK

V Praze dne: 30.9.2019

Objednatel-/ Заказчик

LOM PRAHA

LOM PRAHA s.p.

LOM PRAHA s.p. Tiskařská 270

Dodavatel / Поставщик

ООО "ПКФ"СОТЫ"/VKF SOTY

[redacted]